

310 4766

UBCHEA ARCHIVES
COLLEGE FILES
RG 11

Yenching
Academic
re. Student body
Religious life
Yents Christian Fellowship
1938

8

8

8

4

7

6

6

0001

2000

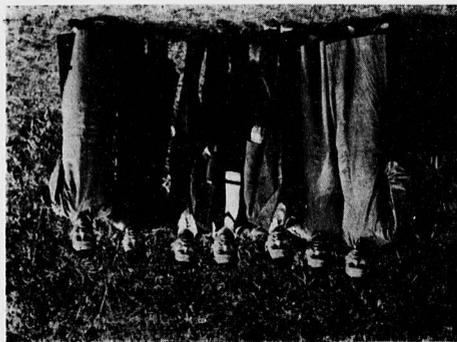
燕大基督教青年會

民國二十六年十二月十七年

Duphresne

997401E

王胡許陳鄭江侯
鍾仁其亭庭順仁
翰安田利椿成之



六人團

Six Men group

仰山團



劉石伍孫梅葛王
紹如英璧祖守汝淑
秀珍貞妹懿餘銘惠

*Looking forward to the
group*

范貝許嚴黃杜宋謝
亦嵐純東一陽振國
純思鑾生鳴春玉振



真 誼 團

Chen's group

錄

- 各小團照片
- 契友姓名覽一覽
- (一) 大學生活討論會
- (二) 六人團自白
- (三) 蘇路得查得小史
- (四) 啟子團的小史
- (五) 特別查得班
- (六) 金雁團
- (七) 耶縣之友小史
- (八) 晨光團

傳

- (一) 光鹽團的歷史
- (二) 小團契
- (三) 小團契
- (四) 小團契
- (五) 小團契
- (六) 小團契
- (七) 小團契
- (八) 小團契
- (九) 小團契
- (十) 小團契
- (十一) 小團契
- (十二) 小團契
- (十三) 小團契
- (十四) 小團契
- (十五) 小團契
- (十六) 小團契
- (十七) 小團契
- (十八) 小團契
- (十九) 小團契
- (二十) 小團契

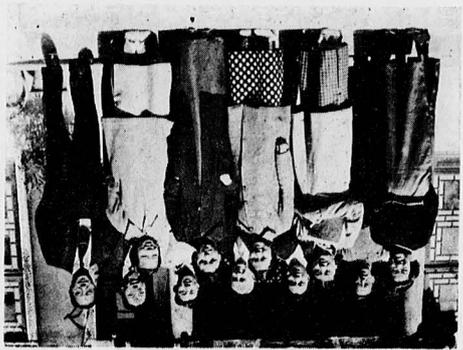
本 期 目 錄

667401E

4000

徐麗高張魯劉郭杜周麗高
一家厚繼心親士筆恩樹景
誠善繼發貞秀琦三慈相雲

Morning Light Group



晨光團



毅進團

謝常 郭董 王韓 簡
維倫 士 淑 懿 幸
仲夏 琦 離 蕙 德 如

"1-Chin" group

郭開雷趙劉陳衛愛李
淑冠海存詩謝馬美金
媛卿曠貞毓貞大玉翠
王與汪齊王王楊孫郭
勤永泉恩鍾可敏成善
望齡岳浩翰卿如方彭



Salt Light Group
光鹽團



啟子團

趙鄭 趙陣 傅 杜 孫
紫元 存 永 海 連 葉
震美 貞 齡 鵬 華 錦

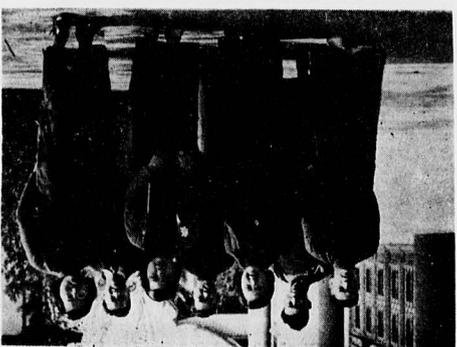
王石杜李趙蕭梅葛耿耿
繼培榮 煜樹祖守太
媛子三鵬華柏懿除太仁



金源團

李 培 李 維 李 王 霍 杜
培 鵬 存 蔭 靜 光 英

Friends of Peace



耶穌之友團

667401E

9000

6
6
7
4
0
1
E

English Section of the
Yerkes Association
Fellowship
Annual Report
1937-38

L 000

書
卷
第
六

在
耶
拿

No. 6

April 1938

9
9
9
9
9
9
9

8000

9

9

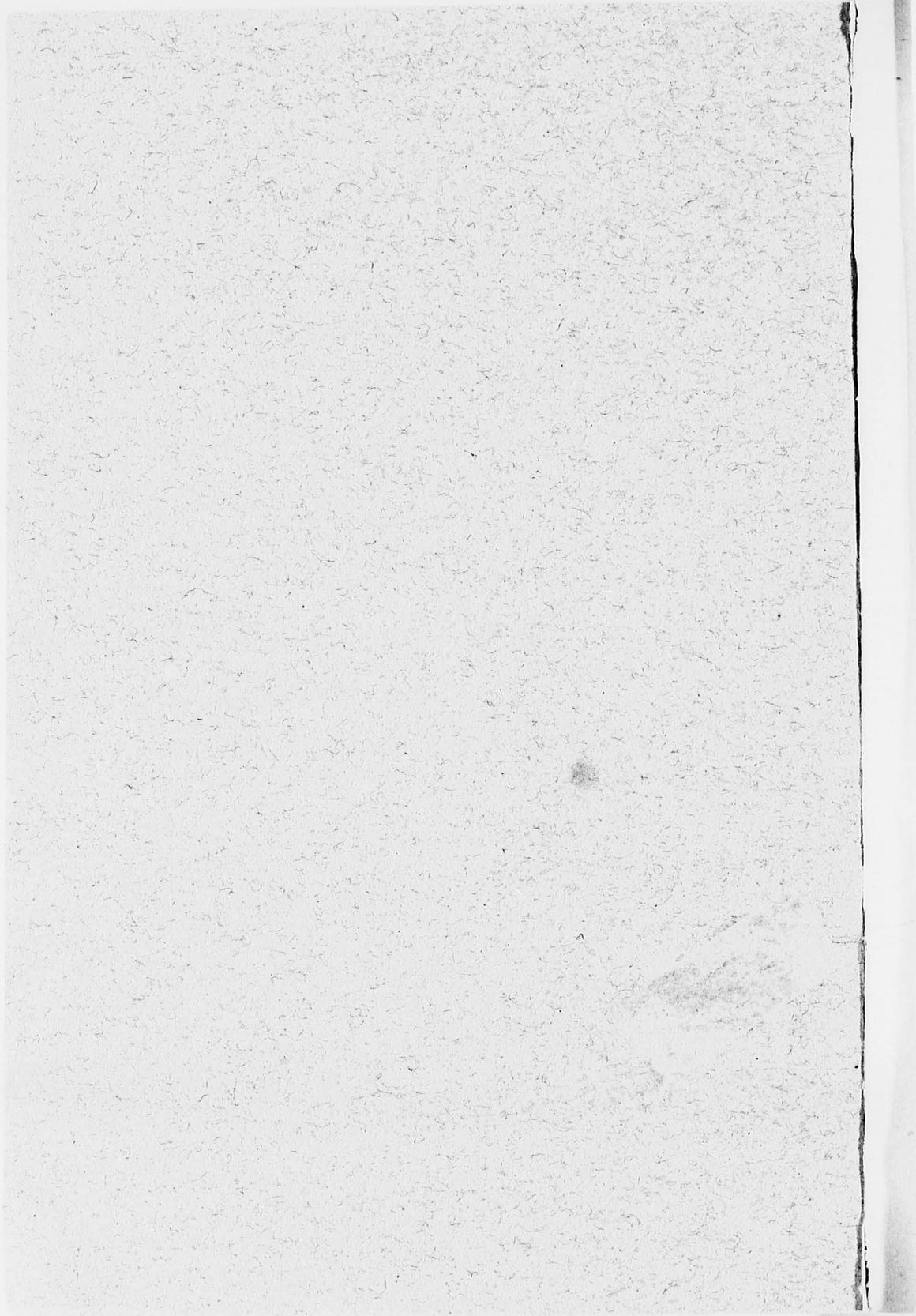
7

6

0

0

0



6000

9
9
7
4
0
1
3

目錄

你在那裏.....一

你兄弟在那裏.....九

你的家在那裏.....卅一

你的心在那裏.....三三

實，不過否定的歷史上這件事情。不管你對於他的歷史價值，是肯定，或是否定，他的永存真理，是不定不改。從宗教的眼光看，要點並不在此，因為你肯定他是事實，不過證明歷史上，有這件事情，你否定他是事實，因而是歷史家認他是歷史。

人是種地的，遠在牧畜的文化以前。此外許多難解的問題，很難用歷史的方法，證明他的歷史價值，因而妻子又是誰呢？這些都是歷史的問題。難道這些都是亞伯拉罕的兒子嗎？我們可以解明該隱是亞伯拉罕的哥哥，因為伯勒斯丁穴居的文化，是否屬於一個時期？既然該隱和亞伯拉罕是常初生的兒子，還有甚麼人可能見他要殺他呢？該隱的研究歷史的人就要問，這件是否一件事實？亞當是否頭一個隱種人地，亞伯拉罕，種田牧畜的把兄弟殺了。後來上帝懲罰該隱，把他趕逐樂園，並賜他一個記號，免得人遇見他就殺他。

供物，該隱獻上羊，亞伯拉罕，帝悅納亞伯和他的供物，而不悅納該隱和牠的供物，因此該隱而懷恨，有記號？記者告訴我們說，亞當有兩個兒子，一個叫亞伯，一個叫亞伯拉罕，是解明「圖騰」的來源，為甚麼人身上比創世紀第四章所載該隱的殺害亞伯的事，為這故事，當這故事，是解明「圖騰」的來源，為甚麼人身上存的真。歷史家要知道一件事的記載，是否確有其事，宗教家要求一件事的描述，是否合乎情理。上次已經過，宗教家與歷史家見事不必盡都相同，歷史家是要確定當代的實事，宗教家是要注意永

『你兄弟在那裏』 (創四九)

詩二十三篇的記者說：『我在這裏歡樂呢！』

撒母耳說：『我在這裏等候呢！』或是像

以利亞說：『我在這裏失望呢！』像

摩西說：『我在這裏研究呢！』像

你 在那裏

4100

9674000000

花尚未凋謝，我們把他飾為冠冕，戴在頭上，凡是柔軟如茵的草地，都為我們擺設的場所。無論在何處都一樣青年人樂享現在的美物，切心利用衆生。我們飽旨酒，搵抹香膏，就是春花一采，也要欣賞，蓄積，並且愁煩，人到將死的時期，沒有補救的方法，也沒有聽說有一個入從墳中回來……這樣，我們何促，尋求逸樂，尋求逸樂的人，處處皆有。他很可以與所羅門所反對的人一同說：『我們的生命短促，尋求逸樂，尋求逸樂的人，處處皆有。』

他的心可以留在埃及，與埃及的貴族一同。中樂的選擇與上帝同姓，受苦，害，所以他發達，偉大，造福當世，影響將來。一個是永遠的。他現在必須答復這個問題，『你的心在那裏？』我們很喜知道的，就是他丟棄了當時的罪，及國，也可以將心放在迦南地，他可以選擇罪中的快樂，也可以選擇義中的苦，這兩個一個是豐時的埃及，也可選擇希伯來人的痛苦。一生的命運，全在他眼前，他之所以為此，就在此，舉，他可以將心放在迦南地。摩西是一位希伯來的英俊，養在法老女兒的宮中，長成之後，他可以隨意選擇，他可以選擇埃及的淫逸，至二節）這一段描寫一位有識有為的青年，他怎樣因着信，丟棄了眼前的快樂，去尋求永存的福祿。他願暫時享受罪中之樂，他看為基督受的凌辱，比埃及的財物更寶貴，因為他期望所獲得的賞賜『(二)』希伯來十一章說：『摩西因着信，長大了就不肯稱為法女兒之子，他寧可和上帝同姓，同受苦害，』

你的心在那裏(來十二至十四)

朋友，你的家在那裏？你要選擇那裏？是哈蘭呢，是多瑪呢，還是伯特利呢？這才是青年的好友呢！

更建設新的道德，不但自己成名，且使家庭發旺，不但今生快樂，且使後世蒙福，自利利人，自達達人，破壞，不知建設，以至成為笑柄，亞伯蘭有見識，有勇氣，有信仰，所以不但打破舊的理智，而耶和華賜福，成為大族，使萬人因為他的子孫得福。亞伯蘭真是維新青年的好榜樣，許多人人維新，只知道三、(四)此後他常與耶和華有親密的交往。亞伯蘭所以成功的緣故，就是因為他不離開伯特利，他家十、(三)也有失敗的時候，他在埃及不是說過謬誤嗎？(創十二至十三)但受了警戒之後，他又回到伯特利(創十一)自然亞伯蘭(創二十七)移到伯特利，他又在那裏為耶和華築了一座壇，來告耶和華的名(創十二)自然亞伯蘭不同的地方，就是選擇伯特利(主)的殿(作他的居所)。亞伯蘭離了家，到示劍，他就給耶和華築了一座壇，種人對於老禮教，舊道德，也不滿意，他要離開本地，本族，家，往一個新的地方去。他所以與羅得這『三』我的家在伯特利。』另一種人與第一種不同，第二種也異，就是亞伯蘭所代表的一種人。這保不住的。

倒害了自己的妻子兒女呢？進一步說，還有不如羅得的，羅得倒保了自己性命，甚而有連性命人格都他們順利的時候，他們選擇了所多瑪，本想藉此設立一個理想的家庭，福利高利，民揚名後世，誰想到反三三

中華民國二十七年四月初版

發售 燕大基督教團契

定價 每冊實價大洋壹角

出版者 燕大基督教團契
著作 李榮芳

燕大基督教團契叢書第六種

5200

9
6
3
4
0
0
0

9200

No. 6. April 1938

L200

May. 1938

No. 7

蘇耶論

蘇耶論

一，永遠不能分離的，人亦不能強迫使他們分離的。配偶既根基於上帝的旨意，其中便沒有不滿意的苦。天國裏，人的終極全體有賴於夫婦終極全心的結合。上帝所配合的男女是這樣的夫婦，而這樣的夫婦是專在無條件的，整個身體靈魂的奉獻。奉獻是成全上帝的旨意，奉獻是危險的，雖危險的，亦矢志勿於彼此一體。……所以上帝所配合的人，不可以分開耶穌，看男女應當有純全透徹的戀愛，應當對於彼此上帝是愛，愛是恆久，永無止息。』上帝進入，是進男女，因此人要離開父母，與妻子好合，二，上帝所命定的。至於兩性問題耶穌亦抱同樣的態度去對付。在天國的人民中間，婚姻是神聖的，因為這是上帝所命定的。『各盡所能，各得所當』，此外，則有缺不足，有衣的供給無衣的，有飲食的，供給沒有飲食的。國的事裏，其經濟制度是能給人有機體量去他們才能作供獻的，也能使人得一切欲求正當的。生活。人所有的才能，應當儘量用，人所有的欲求，應當有適宜的滿足。按我們的態度，可以說，類似的。這種辦法，在無論什麼社會制度裏不能通行；不過這不是章程，乃是原則。人應當工作，亦應當有人的。像葡萄園中工作一樣，工人勞作的時刻與性質雖然不同，他們所得的却是相等的。同人家都得一樣的工資。人要在心靈中有純粹洞澈的自由，不為所欲求所蒙蔽，不為思慮所束縛。工人得工資是應當的。不過的。吃什麼，喝什麼，穿什麼，祇要先求上帝的國與上帝的公義。這並非非教人不工作，不圖謀衣食；所教人的。耶穌，『財主進天國是何等的難哪，駱駝穿過引線眼，還比財主進天國容易呢。』天國的信心徒不必憂慮，對付的不適當，足以殺人，足以使人犯罪而作奴隸。』一個人不能事奉兩個主子……不能事奉上帝，又事奉

泉，是生活的創化力埋入墳墓的證據。然則耶穌對於經濟問題有什麼言論呢？他深深地感覺到金錢二字是我們的事，不是耶穌的事。生活是活的，流瀉不息；隨機應變，因時制宜，是生活有力量的表示。死搬硬套的根本原則，一切皆以上帝為中心。我們怎樣去應用這種原則，不是應該修改我們的信仰，這一切都不要。民主主義，社會主義，共產主義等等，是來迎接他時代的心理。他所傳給人的是生活，與生活永遠不變。耶穌並沒有生在今日，也並不要任何時代，任何一個社會改造的方案與策略。他也用明切的教訓。不過我們要保持客觀的態度，不要強附會，以為耶穌所說的是今日這種主義或那種主義。從古以來人舉大的根本問題不外乎飲食與男女，現代所謂的經濟問題與兩性問題。耶穌也曾有過，則應當實施於現代的社會與國家：這樣，耶穌的福音依然是我們的社會福音。

社會中應有的靈魂。且新約中的思想有演變，我們的思想也可以有演變。我們可以說耶穌的天國生活的原則依舊可以為社會的希望。天國依然是上帝為尊的生活，是神旨實現的運動，是精神，是團契，是一切地帶，所謂永生，都是此地此時性靈中存的事實。不過新約中的思想無論怎樣的演變，耶穌的天國觀的來世思想，而表出了精神的永生觀。到了約翰福音的作者手中，那些聖靈再來的信念，已經無形宏富的保羅便不得不修改他的意見，因此羅馬人書第八章及哥林多前書第十五章的言論，清楚的概念了。都顯出末世觀強烈的號召。但是時代長了，耶穌還沒有再，世界還依然存着，宗教經驗及世界意識極這種思想與信念的影響。使行傳裏所載的彼得的演說辭：帖撒羅尼迦人前書中所表示的保羅的思想等

（編者按：此文及譯者在民國二十三年六月三日出版的神學雜誌第一卷第一期，原題為「耶穌基督」，今去「耶穌」二字，餘同。）

要對耶穌說：『你是基督，是永生上帝的兒子。』

時的生活原來得以上帝原來的靈。超乎我們的光彩，和那未曾成就的，信仰中的真的。在無疑的，我們的心。他的意識。超乎我們的上帝原來的靈。超乎世界，原在靈中湧現，且湧現於此地與此。因為我們自己得了變化，心思意念，與基督原來的靈。耶穌與妙靈的靈，心中湧現了。聖靈要引導我們去做，我們不曾預備的，聖靈使我們地地說出來。我們曾從心底裏明白主的浩歌。那時節，我們要認識主，正如主認識我們一樣。那時節，我們自己絕對不能做，為我安樂國，

嗟哉沮洳場，
為我安樂國，

聖，生不如死的世代中，我們必得甜美的平安，能歌唱那

無所有的；一無所有，又好像宇宙的造物主。苦難來，危險來，但毫無把握，毫無安妥，朝不保夕。我們也要學他，到同胞中間，與快樂的人同快樂，與哀的人同哀。我們佔有了萬物，却好像是一心，跟隨他與他一同冒險，衝入那無據的愛的世界。生活本身是生活的證據，此外更無有證據。同時，在苦難中學習了順服，故能成了不能的大事。我們若真認識他，我們就得要下一個絕大的決作。人類的朋友，總引導，救主，依舊是世不滅的靈光！他惟冒險，有信仰，故有成功；又惟刻自奮勞，離了亞力山大，該撒，拿破崙以及其他的蓋世的身英雄，莫不顯耀於一世，而今安在哉？惟耶穌依舊

論 耶穌

四二

中華民國二十七年五月初版

發售

燕大基督教團契

定價

每冊實價大洋壹角

出版者

燕大基督教團契

著作

趙紫宸

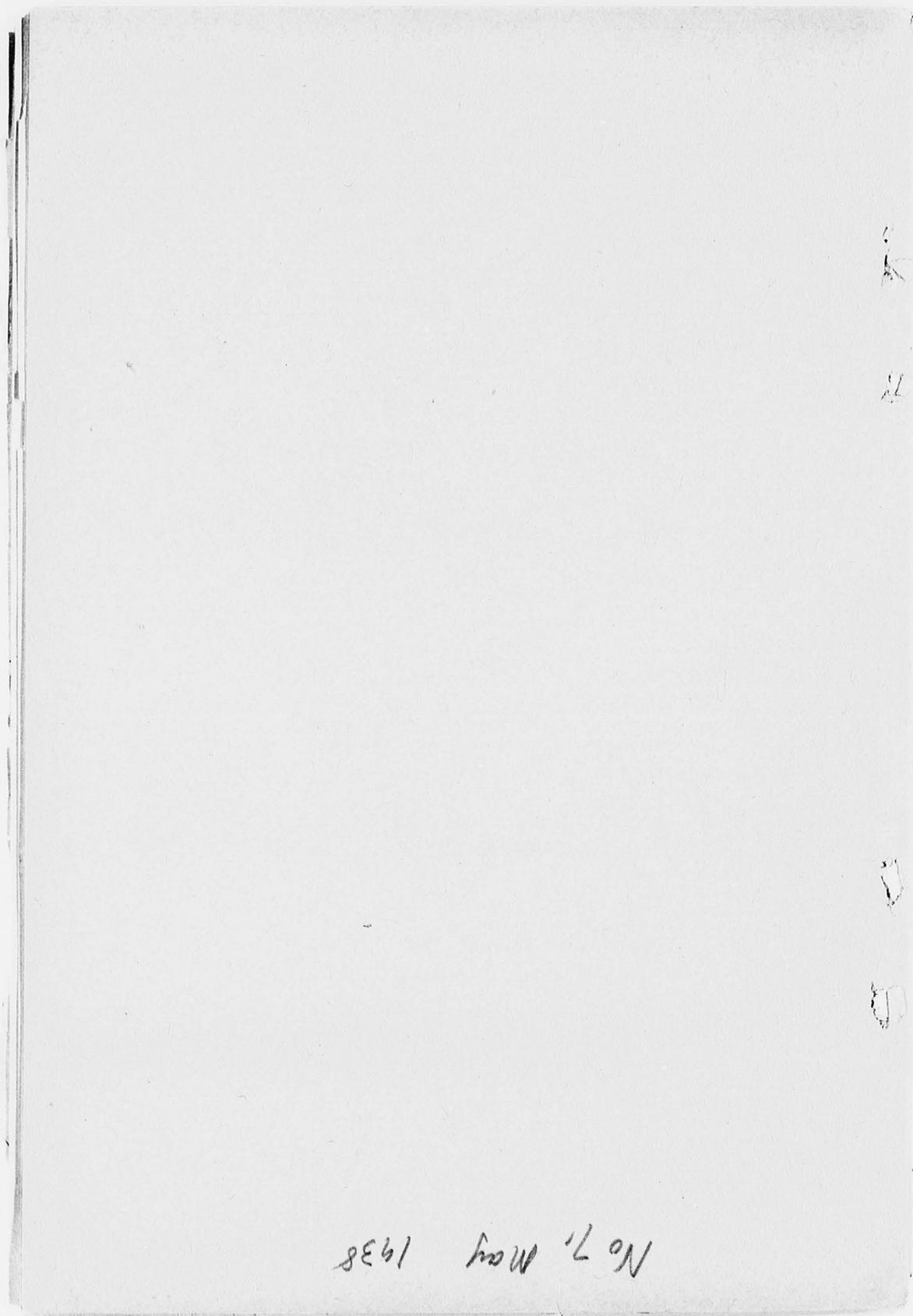
燕大基督教團契叢書第七種

1600

9974888

2400

9
9
E
4
0
E
E



No 7, May 1938

E H 0 0

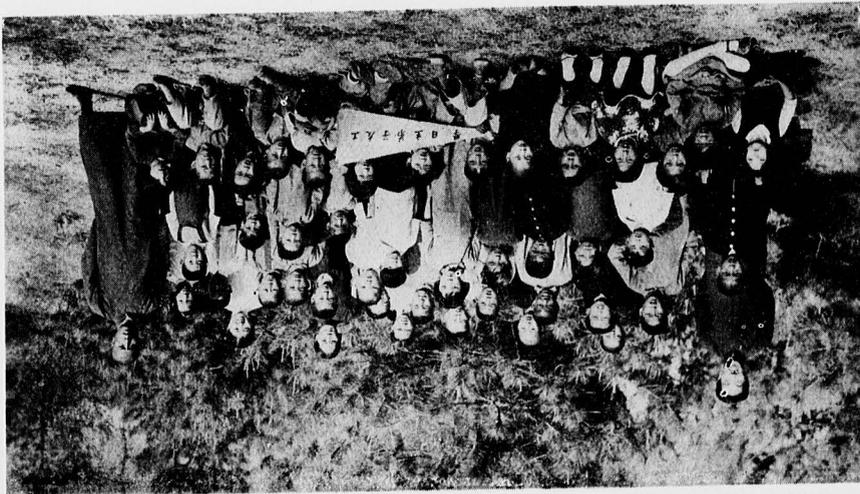
燕大基督教團年報

民國二十六年六月二十二日至二十七年

E 1 0 4 7 9 9



海澱培元工廠主日學



工友子弟主日學

編餘

- 各小團照片
- 契友姓名覽
- 十(一)大學生活討論會
- 十(二)八團自白
- 十(三)蘇得得班
- 十(四)敵子團的小史
- 十(五)特別查班
- 十(六)金耀團
- 十(七)耶穌之友小史
- 十(八)晨光團

小團小傳

(一)光耀團的歷史

(二)「書」

小團

會計年度收支報告

社會服務部報告(英文)

佈道部一年之工作

工友報告

學生部一來的經過

教職員報告

團契報告

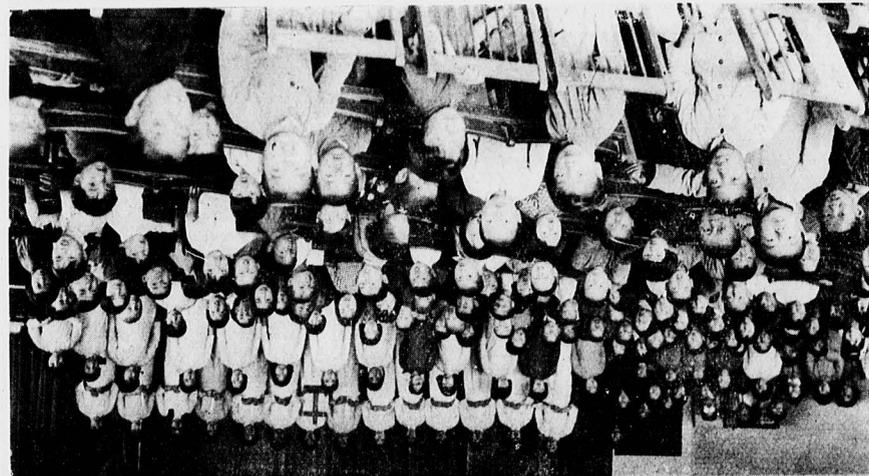
本期目錄



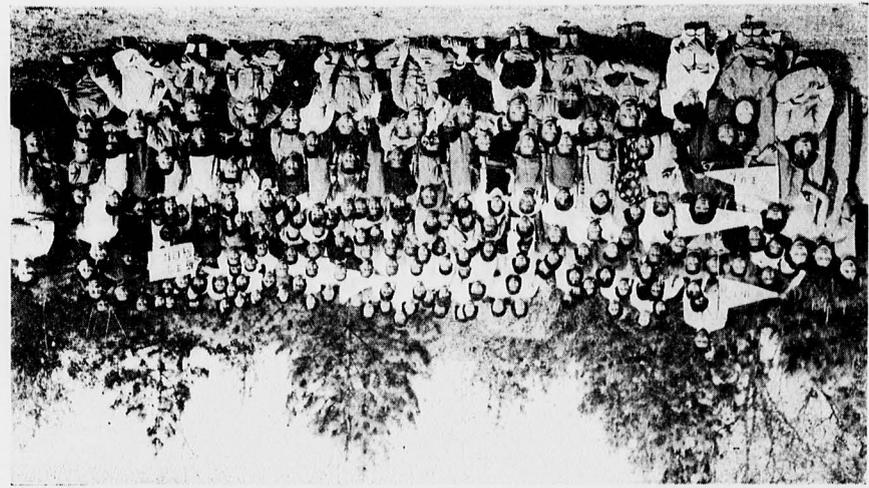
海淀主日學



成府主日學

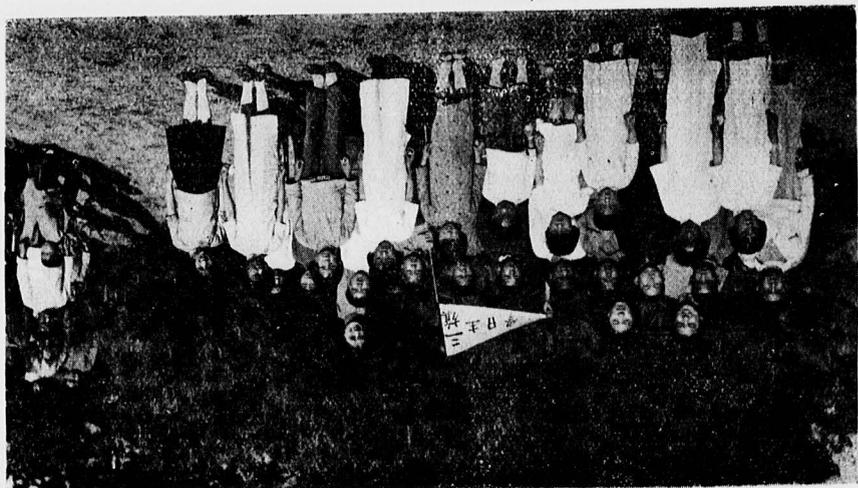


復活節主日學聯合大會(大校禮堂)

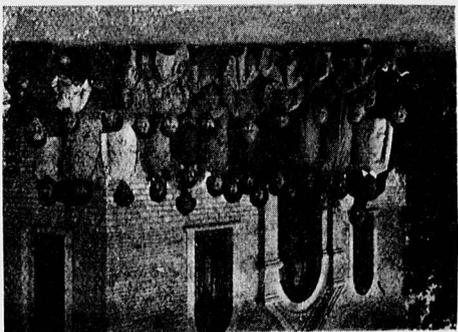


復活節主日學聯合大會(縣)

967401E



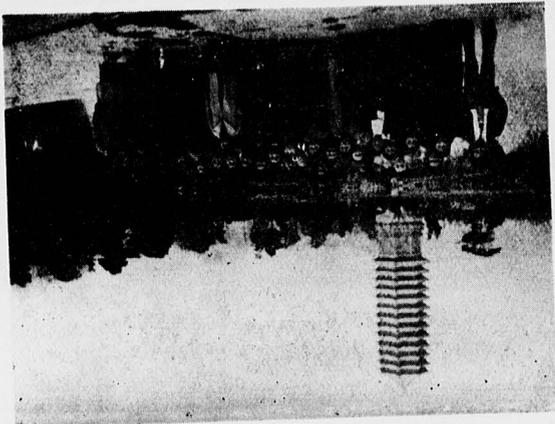
三旗生日學



海澱培元小學少年團



三旗少年團



平市中學代表來校聚會合影



寧德團契

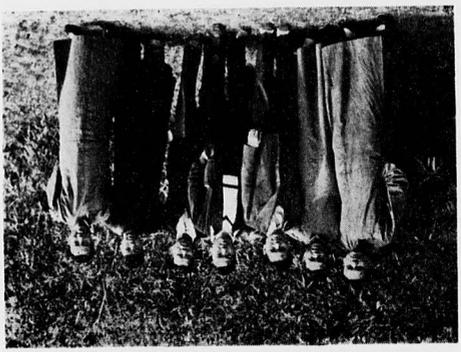
曹桂蘇 姚李玉 王秉邦 約培才 瀛衡 徐翰 謙志 洲



師生合組團

李胡鄭侯王 卞貝嚴張 黎仁庭 仁鍾 盧智球 芳安林之翰 鍾思安 奕

967401E



王胡許陳鄭江侯
鍾仁其亭庭順仁
翰安田利椿成之

六人團



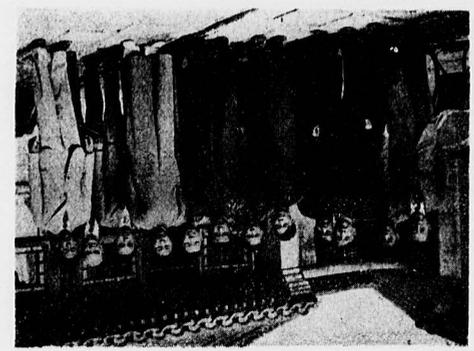
劉石伍孫梅葛王玉
紹如英璧祖守汝淑
秀珍貞姝懿徐銘蕙

仰山團



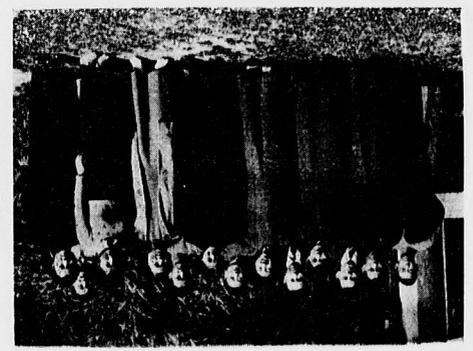
范貝許嚴黃杜宋謝
希嵐純東一陽振國
純思鑾生鳴春玉振

真誼團



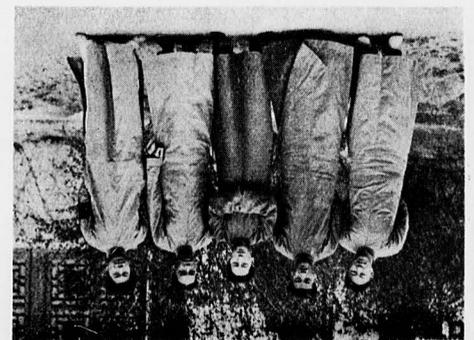
韓李惟方李何
俊振澤國
英濤亮照彭懷
簡楊張步趙劉
之楊述多盛士
二清祖馬鐘靈

步多馬組



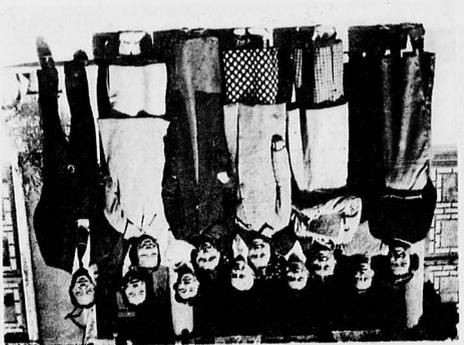
何邱廣黃王郭孫韓方周劉賴高
義裕惠 知全貢光華順指履景
生仁浩哲人恩三遠樂鑫生晉雲

Scientific Group



李韓杜柳徐
韓俊述正環
彭英華輝芬

天良團



徐馳高張魯劉郭杜周蕭高
一家厚襟心相士榮恩樹景
誠善德發良秀琦三慈柏雲

晨光團



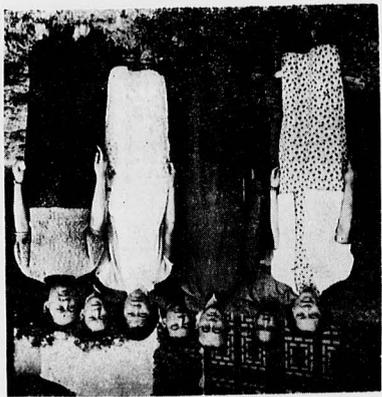
謝常 郭董 王韓 傅
維倫 王淑 懿 幸
仲夏 琦 離 董 德 如

毅進團



鄧開霄趙劉陳衛愛李
淑冠海春詩樹馬美金
媛卿曠貞媛貞大玉翠
王陳汪濟王王樹孫郭
勤永泉恩鍾可敏成薛
靈齡岳浩翰柳如方彭

光瀾團



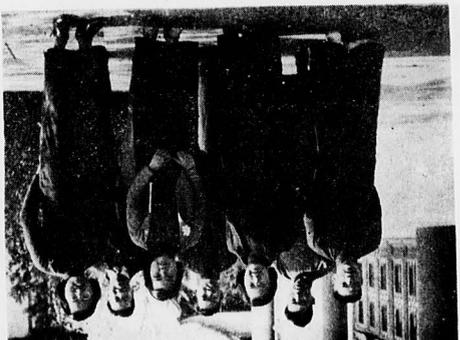
趙鄭 趙陳 雷杜 孫
紫元 存永 海連 素
震美 貞齡 麗華 錦

啟子團



王石杜李趙蕭梅葛歐耿
繼培榮 煜樹祖守太
媛千三鵬華柏懿餘太仁

金國團



李 李 李 李 李
李 維 存 李 李
李 克 存 婉 李
杜 淑 慶 王 雅
含 靜 光 英

耶穌之友團

667401E

0500

9
9
7
4
0
1
E

1937-38

June 6, 1938

THE YENTA CHRISTIAN FELLOWSHIP

(August 1937—April 1938)

As time draws near for the Yenta Christian Fellowship to elect officers for the next year, the Chairman is to make a general annual report of its activities. His statements are to be general in nature inasmuch as detailed reports of various departments and committees will immediately follow.

Plans were made for the work of the different departments of the Fellowship, before the end of June last year. Four students were sent to the Training Institute of the Young Men's Christian Association, held on Kuling. But changes had to be made in the plans when war broke out; as a number of active Christian students did not return and as almost all outside activities such as those of the Hopei Lien, evangelistic work in the immediate neighbourhood and participation in rural Christian work, had to be discontinued. Even the original plan of inviting outside speakers to come and give public speeches on religious subjects had to be given up.

After careful consideration, the Fellowship marked out a sixfold program which has been closely held to during the year. The program is as follows:

1. Special emphasis on worship and devotional life.
2. Deepening and extending the life of small fellowships.
3. Special stress on personal evangelism.
4. A definite program of social service within the University Community.
5. Improvement in the social life and activities of the Fellowship.
6. Publication of pamphlets and tracts by and for members of the Fellowship.

There is no need to go into detailed explanation of any of these items, since reports on various activities will be published soon.

In regard to worship, the week day morning chapel service has undergone some improvement. There is on the whole a slightly better type of chapel talks given and a slightly improved attendance. The three Sunday Services have gone on as usual. The Chaplain of the University Sunday Service in Chinese has during the past eight months tried to encourage worshippers to hold on to faith in the final triumph of God's righteousness over wrong. Both the Christmas and the Easter seasons have been successful. Ever so many members of the Fellowship participated in making our Christian life a reality to the community and especially to the students. Things might have been far better and happier had the Christian Chinese Faculty members of the University taken a more active interest in the religious life of the community. It is partly due to the fault of the Chinese Chaplain who is unable and has neither the time nor the energy, to pay pastoral calls to families, thus kindling interests in religion. If religion is any thing of importance at all, it is prayer and worship, without which, it is none other than void or emptiness.

The Fellowship realizes that in a very special sense, it exists for the students of the University. Its greatest task is "the making of the soul" or in other words, the up-building of the character of the young man and women gathered here in this institution of learning. They are here to learn, but above all things, they should be here to learn to be true men and women. As Christians we believe that Christianity when understood in its essential realities and embraced in faith, serves as a sound foundation of a triumphant life of righteousness. Religious faith is a prerequisite in the integration of character. One must love God truly before one can love men truly. The whole matter is a matter of right relationship between God and men and between man and man. Consequently, the Fellowship places great emphasis on friendship.

From six remaining small fellowships, the student and faculty departments have increased, during the last seven or eight months, the number to twenty four or five. The most striking thing in Yenching is the atmosphere of Christian friendliness. Twelve students, ten men and two women, received baptism during

the year. The one thing that led them to Christ, was this friendliness on the part of their teachers and fellow students. In this the Oxford Group has made a wonderful contribution. While all this is to the credit of Christianity, one is not perhaps justified to stop here without redoubled efforts to deepen our friendly living, referring it to its real source, and to make clear its meaning or its religious significance. Most of the young Christians among us have very little Christian background and are without a comprehension of the historic significance of Christianity. If their lives are not deepened or made more secure through a deeper understanding of the Christian faith, they may easily be lost to the Christian movement in China when they leave this friendly atmosphere of Yenching to go into less favorable environments. Much Christian success in the past has been lost because of easy optimism, shallow emotionalism, and superficial religious education or the lack of it.

In addition to Bible study groups, a class for beginners has been opened to acquaint young Christians and inquirers with the fundamentals of the Christian faith and life. The attendance of this class has been remarkably good.

A large volume of personal evangelism has been going on quietly among the students. Several member of the University Faculty have been active in this task, trying to understand the problems of students and to guide them into contact with God. At the same time, a large number of social and religious gatherings have been held, with refreshments and entertaining programs, and in the spirit of sharing and quiet discussion. There is now a real interest on the part of the junior members of the University staff, in religious questions and in the activities of the Fellowship. Several retreats and small conferences of various nature have been held. Besides the two faculty "retreats", another one is being called so that those who are more actively engaged in evangelistic activities may be asked to share their experiences with the rest of the faculty members of the Fellowship. The students are also planning to have a retreat in May.

This brief statement cannot be concluded without mentioning two other facts which are significant and therefore are of interest

to members of the Fellowship. First, while as usual there are still many members who are inactive, a much larger number than before has been actively engaged in the work of the organization. The activities range from the cultivation of the spiritual life to social services among the workmen and in San Chi and Haitien. And secondly, all those who are engaged in the activities of the Fellowship, whether on the executive committee or on other committees, especially where the committees interpenetrate and work together, have manifested a marvellous spirit of cooperation and a spontaneous harmony which did not seem to exist in the past in such a large measure as in this year.

T. C. Chao.
Chairman
Yenta Christian Fellowship

YENTA CHRISTIAN FELLOWSHIP

Report on the work of the Social Service Division, 1937-38

It was with great joy that Mrs. Wolferz was welcomed as a member of the Executive Committee of the Fellowship in June 1937 as representing the Social Service Division, and the choice of the Fellowship was soon seen to have been well justified. In an extraordinary year of emergency Mrs. Wolferz was quick to find the many opportunities for service which the situation presented, and soon had a willing group of student helpers co-operating with her. Her return to the United States in January was a great loss to us, and we hope for her speedy return to China with recovered health and vigour.

The reports suffers in that it has to be written without her valuable help, but the stop-gap chairman would here like to thank all those workers who have so loyally and faithfully carried on the work week after week in a spirit of cheerfulness and joy. The Social Service Division is the channel of opportunity for service for members of the Fellowship, and it is perhaps worthy of record that the chairman cannot remember the refusal of one single individual when the request for help has been made. With the limitation of other opportunities of service during the year the Fellowship has been glad to welcome the help which students outside the Fellowship membership have rendered in many ways, and hopes that this co-operation may continue to be a feature of our work. The joy of working in such a group has been an inspiration and a help that we should like to take this opportunity of recording with gratefulness.

It is not easy to say where the work of the Evangelistic Division ends and the work of the Social Service Division begins. Throughout the year there has been constant consultation and co-operation between the chairmen of the two divisions, especially in connection with the work in the Sunday Schools. In this connection a very successful evening conference was held when all the tea-

chers met together to discuss their work and plans, with the result that the work was put on a more scientific basis, experiences of experiments were shared, and much help given.

During the second semester we were happy to be able to cooperate with the Department of Education in their scheme for rural education in this neighbourhood, and we are grateful for the expert help and guidance, especially in the *kung-changs* in Chengfu and Haitien.

During the second semester, too, a social service group was organised through the Student Division, particularly for students outside the Fellowship membership. They have done an extraordinarily good piece of work, especially in organising teaching for the boys who pick up tennis balls.

Summary of Activities

1. SUMMER SCHOOL AT SAN CHI

A summer school for the children of San Chi was opened during the first week in July with an enrollment of 60, and despite the bombing and disturbance in the district, was continued for five weeks, finally closing at the end of the first week in August. An excellent "project programme" was drawn up, and worth while work done under very difficult and trying conditions. One man and one woman student were in charge, with help from other students in college during the summer.

2. SAN CHI SOCIAL CENTRE

After China New Year it was found possible to re-open the work at this Centre which had been suspended since the disturbances.

(a) Sunday Services. Services on Sunday afternoon have been held regularly, with a usual attendance of about 20, mostly women. The work is in charge of a faculty member and four students.

(b) Children's Club has been opened, with an attendance of 30-40, mostly children who attend the Sunday School, ages ranging from 6-14 years. Three students are responsible for the programme of games, story telling, singing, etc.

3. HAITIEN CHURCH

Co-operation with the Haitien Independent Church has been very close during this trying year, and the vigorous group of young people connected with that church are a challenge to our student group in Yenching.

(a) Girls' Club for kung-chang girls. This club meets every second week, and has a membership of about 70, all aged over 16 years. The girls are tremendously keen, and have divided in groups of ten, which carry on a friendly rivalry in their activities. The work is done in co-operation with the Education Department, and great help has also been rendered second semester by a group of P.U.M.C. nurses back at Yenching for one semester, who have given lectures and demonstrations on public health and personal hygiene. In addition to games and singing the girls also have a discussion group. The same leader is also responsible for their Sunday School class, and has the assistance of three other students. Two other women students help with the games and athletics, and a well rounded programme for these girls who spend so much time over close fine work is being carried out.

(b) Mothers' Club. The Mothers' Club meets alternate weeks. These young women are particularly interested in talks and practical help in child training and topics connected with the home.

(c) Boys' Club meets every Saturday afternoon, with a membership of 20-30. A programme of story telling, athletics, games, singing, etc. is carried on.

(d) A Weekly Singing Class for children is carried on by one of the music students.

(e) Two women students undertake responsibility for playing the organ at the church services on two Sundays in the month. We are sorry that a dearth of musicians this year does not make it possible to give more help here.

4. CHENGFU

(a) Kung Chang. Students assist in teaching in both the Handkerchief and Appliqué kung-changs in Chengfu. The work is

now done in co-operation with the Education Department, and the curriculum conforms to that worked out for adolescent and adult students. Opportunities are taken for the girls to have physical exercises and games. They produced a play for the Christmas party.

(b) Students help in the conduct of the morning services held daily in the kung-chang.

(c) Mothers' Club. This is particularly for the married women connected with the kung-chang, and is in the care of students of the Home Economics Department.

(d) Children's Weekday Club for Sunday School scholars, meeting twice a week on Tuesdays and Thursdays. This club has a membership of 40-50 scholars with ages ranging from 4-14 years. Their activities include singing, story telling, making their own hymn books, and quiet games, as well as football and more active games for the boys. The Boys' section is the responsibility of the Scientific Group.

(e) Women's Meeting every Sunday afternoon, with an attendance of about 40 women each week. One week there is a lecture on a general topic, and the alternate week a religious talk. A cup of tea and a biscuit is given afterwards, and the mothers stay for a chat.

One amusing feature of the Chengfu activities has been that the babies and small children are hoisted on to high chairs, while the Mothers' Meeting meets in the kindergarten where they squat on kindergarten stools!

5. WORKMEN'S CENTRE

The Social Service Department has co-operated with the Workmen's Division in the conduct of classes, and in helping with the weekly lectures.

6. YENTA COMMUNITY RELIEF COMMITTEE

When the work of the Yenta Relief Committee was commenced in the autumn the Fellowship immediately offered its services in whatever capacity it could best be used. Students have

visited homes and helped with the investigation of cases; and in writing reports and registration in the office.

Collection of garment. A campaign for the collection of part-worn garments was conducted in the autumn, and clothes turned over to the Committee for distribution.

Scholarship Funds. A special collection was made to assist poor children with their school expenses. Ten children were helped in this way.

7. CHRISTMAS PARCELS AND GRAIN DISTRIBUTION

(a) 30 Christmas parcels were bought with a special gift, and the parcels containing grain, meat, and toys for the children were distributed to 30 needy families on Christmas eve.

(b) Grain tickets were bought, and given to poor families during the coldest weather.

8. AMAHS' MEETING

Weekly meetings for amahs are conducted in each of the residence compounds, and in addition to a religious service, the women are taught a few characters, and given some general talks. Four of the women students are responsible for these meetings.

COMMITTEE

Chairman (first semester) Mrs. L. E. Wolferz

(second semester) Miss Dora M. L. Bent

Miss Chang Chun-pi

Miss Lu Lo-shan

Miss Chang Wei-ying

Miss Mei Tsu-yi

Miss Chang Hsiu-chih

Miss Tseng Hsiu-hsiang

Miss Chen Shu-chen

Mr. Chiang Shun-ch'eng

Miss Chou En-tzu

Mr. Hsü Tsan-fen

Miss Hsü Ch'un-liu

Mr. Kuo Shou-p'eng

Miss Li Hsiao-li

Mr. Yang Tze-hou

Miss Li Huai-ch'un

Committee in co-operation with Department of Education:

Miss Hsü Ch'un-liu

Miss Sun Su-chin

Miss Chang Te-hua

WORKERS IN THE SOCIAL SERVICE DIVISION.

Women

Chang Wei-ying
Chang Chung-pi
Chang Hsiu-chih
Chang Hui-chen
Chang Shu-chen
Chang Te-hua
Chen Fen-yi
Chen Ming-chih
Chen Yü-ying
Chen Shu-chen
Chien Chin-ming
Chou En-tzu
Chou Nien-tzu
Chu Chang
Chu Pao-tien
Fan Hsi-ch'un
Feng Chung-lien
Hsü Li-ch'un
Hsü Ch'un-tso
Hsü Ch'un-liu
Hu Jung-te
Hou Kuan-hua
Mrs. Hu Jen-an
Huang Te-hsin
Huang Wu-ch'iung
Kao Lin-ying
Kuo Huan-wei
Liu Shao-hsiu
Li Hsiao-li
Liu Pu-sheng
Lou An-chi
Li Huai-ch'un
Lu Lo-shan
Lu Hui-ch'ing
Mei Tsu-yi
P'eng Ching
Shang Hsing-ju
Sun Su-chin
Tseng Hsiu-hsiang

Tung Li
Tu Jung-san
Wang Te-chin
Wan Jung-fang
T'ang Wen-hsun
Yang Min-ju
Yin Hsiang
Yeh Hsiu-ying

Men

Chang Ch'eng-yeh
Chiu Yü-jen
Chiang Sun-cheng
Chen Yun-ling
Cheng Ju-kang
Chou Hsun-hsin
Fang Hua-jung
Han Kuang-yuan
Hsiao Shu-pei
Hou Jen-chih
Ho Wen-jen
Hu Jen-an
Hung Jung-chiu
Hsü Tsan-fen
Kao Ching-yen
Kuo Chuan-en
Liang Chiang-chien
Li Wei
Li Chen
Lei Hai-p'eng
Li P'eng
Lin Yun-yi
Liu Chao-cheng
Sun Kung-san
Sun Chen
Tung Ju-shen
Tang Chi-hou
Wang Ch'ing-yueh
Yang Tze-hou
Yang Fu-shen

If any names have been omitted we should be glad to have them to complete our lists.

SOCIAL DEPARTMENT REPORT

The activities of the social department for the fall semester of 1937 were of two types. First were the large group gatherings including socials and the victrola concerts. The second included more the intimate personal-social contacts amongst students and between students and faculty in the form of small teas and walks. Though less tangible, the latter sphere of activity was nevertheless a definite part of the department's program.

The first big community social for Yenching was initiated by the social department last September when school started in the fall. More than three hundred faculty, students, and workmen attended the party.

In the earlier part of September, a dormitory garden party was also held for the fifty or more women students who had registered.

The victrola concerts were in charge of the social committee for a time, but were very ably taken over later by the music department.

A welcome reception was given for new and old members of the Fellowship in October. Over two hundred faculty and students gathered in Sage Hall for the occasion.

The committee was also in charge of the Christmas morning carol singing in Miner Hall.

When the spring semester began, a large number of old Fellowship members returned to the campus, as well as guest students. A large reception was held for the entire Yenching community. More than two hundred people attended that party.

The emphasis for this semester was to increase the bonds of fellowship between the various small Fellowship groups. Different groups met together for Bible study, discussion, and picnic occasions.

In connection with the above inter-group fellowship program, it was originally planned to have sports' competition. This was dropped because of the very adequate program of and response to the games launched by Physical Education Department.

The work of the social department is closely integrated with the program of the other departments, especially with that of the student department. Members of the social committee cooperated in the retreat for the Peking middle school Christian student representatives held in Yenching, the picnic lunch on Easter Sunday, and the retreat for the members of the student department.

May 6th, 1938

0057

8500

Sept. 1938

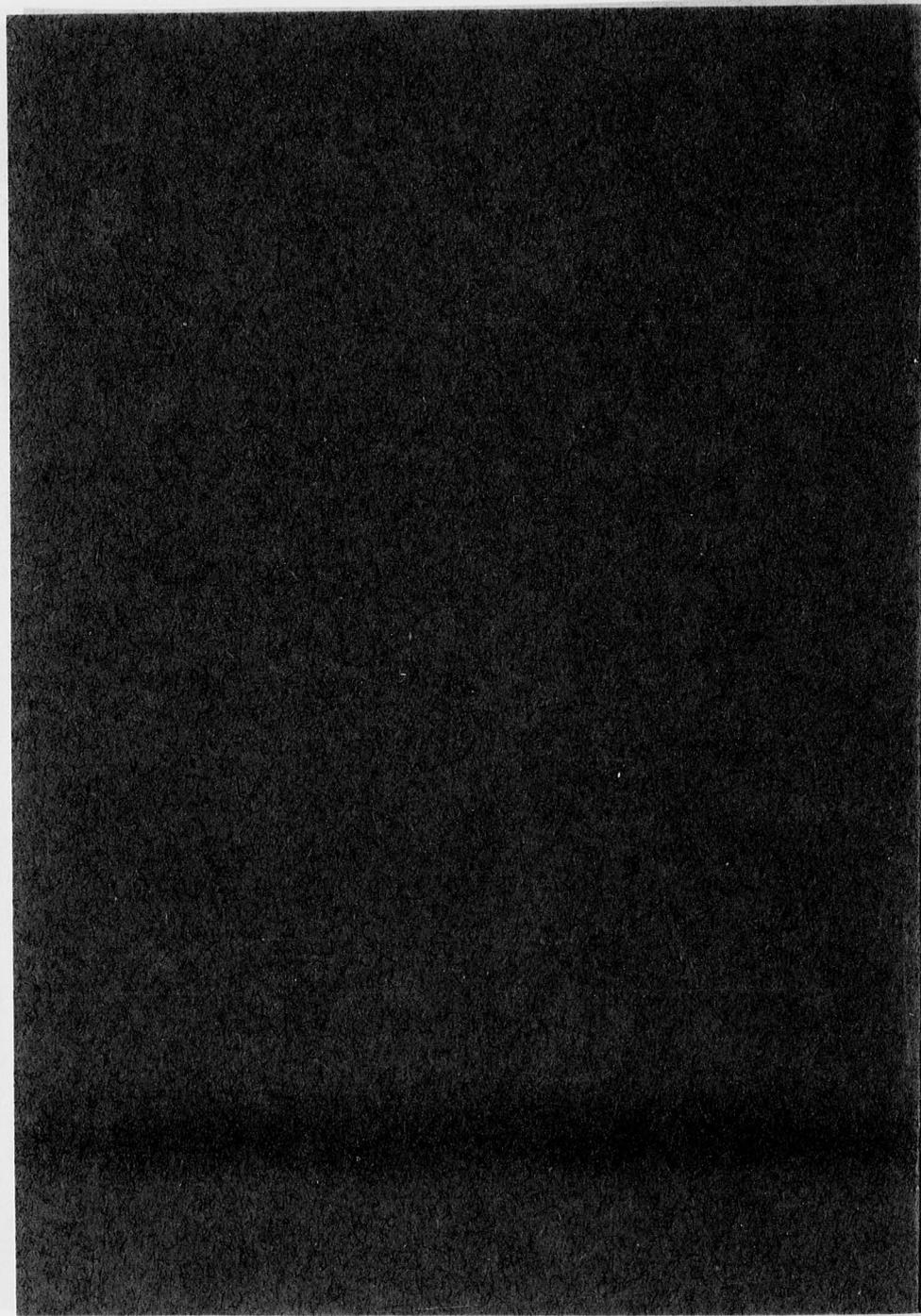
No. 8

(三)

回齋集

6500

997401E



回學證道集二

目錄

我對基督教觀念(田其田).....	一
我對於基督徒生活之感想(陳永齡).....	五
我對於基督徒生活的感想(韓光燾).....	〇一
基督徒生活之我見(王勳).....	三三

我的宗教觀念

會送一申叛教罪名。我便在這種開明的都市教會中過着規規矩矩的生活。思想受宰制，你不服的話，也沒法上訴，不一小心，就有被目為教會中的危險物之可能。性。有時還着極地解了大篇。到壁時，便說云如是我，唯信勿疑這套道理論之。如果時，傳道先生們給我的，沒有一次不大大失望。懺悔他們不是規避事實，便是極不記得在重年時代，我的宗教問題太多了，當我抱着他的教義，希望獲得問題的解

並慚愧做現代基督徒。
帝的偉大。來而今靜夜思之，上對不住神賜給我的鴻恩，下對不住教導我的父母師傅，教的認識，早被傳念和習慣所掩住了。又加上我個個執和個見，使我找不着上等，無息最窮的教員。這也該歸咎於我有生以來，就在基督大環境裏生活，對於基督，唯對於基督教員不冷不熱，虛有其名。徒在無大基督團團洗入教，中，算年，我是一個施令斤代價，未嘗門先求光榮，工作前計算酬報，將近四年

我的宗教觀念 許其田

0900

667401E

三 我的宗教觀念

是否讓我們僅採取消極的態度，以求精神上暫時安穩，而把成千成萬的同胞所遭遇的

(1) 我們中國基督徒對於國難應持的態度是什麼？排在我們眼前的事情指示我們，

基督徒便不能是時代的產兒，負改造社會的責任。在這世亂如麻的時候，我願真真獻

目，對於中國基督徒，處在這種痛苦環境中，如果不能比常人多負擔一些責任，爭辯，對於基督徒今日所應負的責任和基督教的根本的精神反不知不覺。世界虛無，瞬息，求進天堂為己信的目的，他們晝夜斤於與上帝細末的，各樹一幟，自以為是。在這動亂的年代，最易使基督徒抱着世觀的觀念，以分別呢。最終於被淘汰，便是失掉了牠根本的價值。在今日的中國基督教，不幸派別任際久和平的責任。宗教如不隨時代的巨輪而前進，怎樣能負起改造社會，國家的責任。進步說：基督教在今日的使命，不僅在與社會發生關係，並負起改造社會，國家的責任。果把宗教與日常生活分開，宗教可以無存在與社會發生關係，因為對社會沒有發生影響。如歷的經驗。與神交感，唯有靠內在的統一得之。與人的關係，唯有靠行為表現出來。如

理性化或感情作用的信仰均非所宜。無論對神對人，據我淺薄的經驗，宗教確是一種親很容易引起我唯我主義的毛病來。對於信仰反生了一層障礙。再以為過份的重視，沒有適當懷疑，真理怎樣可以表現牠其他非真理來？更難和優呢？過份的懷疑我對於宗教各種問題的信仰，以為只用正確懷疑態度，比比，目的信仰來得加強。

我對生命的針。只要你願意接納牠，這一切的東西都要賜給你。是滿的，融合的，真的。牠是我創傷的膏油；是懶惰時的鞭；是我煩愁時的慰藉；是一種行為和道德的標準，並且是真理和高尚價值的標準。牠給人類生命的各方面得到自從踏進國門後，我個人的宗教觀念得到適當的解放。現在我至少明白基督教不但

基督徒能負其咎呢？我大胆地相信，中國今日的教會內部情形，着實需要再來一次痛之為真理奮鬥犧牲精神的教員領袖們，實使中國教會日趨於危險，這些責任，我們基這並不是我專指某地方的特殊現象，却是今日中國教會普遍的實在情形。這些缺點，由眼見着不少專制的教員和領袖們上下講台的話和行為沒有打成一片

我的宗教觀念

們可以知曉上帝是美善至善的，是全知全能全在永在永生的絕對不變的聖至聖至愛之唯一人格之抱。生活中心應該保守這個信仰。耶穌無疑的上帝對人類的一個啟示，從這個啟示上，我抱看救世的觀念，只有努力彰顯它那唯愛主義方可得到最後的勝利。至少在基督徒的基督徒的靈的靈完全充滿了「愛」。在現世界中人類佈滿了各種罪惡與衝突，基督徒他跟他，從這關係上，生活便得到力量，安樂，智慧，永生。基督徒的靈是全宇宙。基督徒的靈乃應以自己的靈與上帝的靈相交往，我們崇拜物都是預先安排好好的，自然的環境也適合於生物的生存。我們不能不相信有個超生的崇拜物。所以基督徒生活著靈心宇宙一切現象，千變萬化，有因有果，有所有，有過。為什麼？因為基督徒的生活是以上帝為中心，是崇拜一個超自然及超人的靈，而不是為什麼合適的，而是一個有趣的與舊的「活」。我們已深的嘗出這話的意味。活不是舒適的，而是一個有趣的與舊的「活」。我們不能否認。曾記得有人說過：「基督徒的

我對於基督徒生活之感想

陳永齡

現的可能。為着負起耶穌十字架，我們現在應該努力預備自己，改造自己。全世界基督徒所負的責任戰爭不能夠終止戰爭，和平只有在基督的愛裏才有實現的責任呢？如果基督教能夠減輕人類罪惡和苦痛，排除國際間的糾紛，這責任更該負的重。如果基督教能夠創造新世界於永和平的博愛上，這責任是不是你我是時候了，我們每位基督徒不能再徘徊在十字街頭了。每個人應該深覺他在目下責難，缺乏，難道我們基督徒連這些救濟工作都不辦到嗎？

(2) 我們的責任是什麼？如我們以為改造社會，改造國家，至於毀人類互相殺的責任容易，則排在我們周圍許多流離失所，無家可歸的同胞，他們的苦痛，

我的宗教觀念

四

經人們的主義和威力所幸制了，抑或堅持不拔的一貫信念呢？現在是我們決定的時候。中國基督徒應有絕大的覺悟和振作，則我們的覺悟和振作是什麼？我們的思想是否已痛苦於不願抑或採取積極的，為人類和平，天地間的正義去鬥爭。如果我們以為今日

負起自己的十字架來，依着這條道路，努力向前邁進，勝利的生活在等待我們！

耶穌基督已爲我們作了先導路者，所以這條路已比較容易走了。現在，我們就應與祂面却，是快樂，活潑，力量，興趣，團契，親愛，我們很高興能與祂選了這條路，總之，基督徒的生活一方面是艱苦，危險，艱難，張力，力量，遭受擲他方

互相糾正，能使我们到我們最好的，為主！

說這句話：「你們應時時常常醒着，免得人迷了惑。」我們應彼此以這句互相警惕，使我們後退，所以靈性的修養是我們應注意的。我們應該深的記着耶穌所自答。如此我們基督徒生活的積極訓練是要時時刻刻進行的，有時世俗的根性會將我

我們要處顯顯主的道理，時時散佈主的榮光充滿世界的每個角落，使黑暗與罪惡無從容身。必要的人羣，就必須要担当危險與犧牲。所以在信心與毅力的訓練上，是要努力的。既服務人羣，就必須要担当危險與犧牲。所以，在信心與毅力的訓練上，是要努力的。生活意義及範圍。我們應該如何作人，同時應該弄清楚如何作基督。徒自然大愛的人，是我們一個偉大的使命。我們服務社會，可以充實自己的工作能力與擴大「最後」服」也是基督徒生活中一件很重要的事。幫助沒有人幫助的人，愛護沒有弄清楚，因爲這是我們工作的基礎。

用這種象徵節作爲促進我們崇拜的工具。至少在基督徒生活的訓練中，應該將這些事不應爲的象徵與象徵的實質所束縛。我們應先與上帝之間實實在在的關係，然後利切實的帮助我們，因爲我們是有無限的上帝是無限的。無論怎樣，我們的崇拜與仰能好恩惠，只求他引導我們當作些什麼。我們相信他會回答我們的疑問，並且能這整個時期中，我們應以上帝爲中心，虔敬聽他的聲音。我們不應多求他賜給我們什麼變爲永久的價值不是暫時的。在安靜時間與祈禱中我們崇拜上帝的好機會，但在爲中心，他會變爲無意義力量。我們的崇拜是沒有限制的，我們的活會因崇拜上帝「崇拜」在基督徒生活中是一件很重要的事，一個基督徒生活中若沒有崇拜上帝

我對於基督徒生活之感想

八

4900

967401E

基督徒的生活也是唯心論的表現，一切事情都聽于上帝的啟示，決不是以因果律可保。

能明白你自己了。所以基督徒第一應有的生活是「無我」，並注重與上帝及與他人的關係。你就不能獨立。同時人與人的關係也不可忽略，人若失去了人與人間的關係，就不上上帝的子，他給我們一切的力量與計劃。他給我們自由，能使我们活動，你若離開他，末底以那個主呢？我們應由「我自願」的圈子跳出來，回上帝有密切的聯絡，我們是上帝。我們應當犧牲自我的心，不應以我自願為中心，否則宇宙之間，有兩個中心了，那「應當無我」，「我」這字是最難辦，也最危險。同時宇宙之間，只有一個中心，那就是我們已經知道基督的使了。但是如何實行出來呢？我覺得基督的生活，第一是「徒的，就是要學耶穌基督的品格，仿效他的精神，服上帝的天國於人間。起十字架來，要跟耶穌基督不能吃苦的十字架，那根本第一關就不能過。我們作基督是那這就可以算一個真正的基督徒麼？恐怕不是的。基督徒第一要緊的使命，就是應當已定了願，領了洗，就算已成了。一個基督徒了。不錯，作基督徒是這麼容易，但

生活應當怎樣？

這是過去兩年了。近兩年來，我才明白基督三字的意義，基督徒的使命是什麼？他的不用什麼字形容好，我只覺得那時的我完全是全在作戲。

不知什麼字形容好，我且掩耳自欺，也當講道。但是平常生活呢？我簡直侍，乃是要服侍人，且頭上還要掛一塊招牌，說：「子來到世上，不是要受人服侍，多種方法來為之。並且口頭上還要掛一塊招牌，說：「子來到世上，不是要受人服侍，工人有幫助或阻礙，更不應對別人的影響如何，只要我能出頭，對我有益，我就以世人為觀眾，表演人生劇。不管是否為上帝工作，不管將來果子，也不管對上帝，是得一個好評，使人知道世界上有這個人。我那時所為，全以為中心是無餘地。我在那時所知道的，就是為人家所喜歡，努力來作，努力買好，還是四年的光景了，但是我所認識的是什麼？我明白的宗教是甚麼？到現在想起來，我還兩年以前，我還在中學的時候，那時，我同宗教接觸已有九年了，同教會接近也有

我見基督徒生活之我見

王勤望

末了，一句，可以說，基督徒的生活是艱難的，是困苦，但却是很有意義的。所以，不吃苦是不能得救的，不能得永生。可是，雖然吃苦，苦，却却包含了上帝的美，所以，

繼之，基督徒生活是要背十字架的，不但是自己的十字架，並且也得背負主的十字架。我們受死。這正是告訴我們，應當按照這種生及犧牲來努力。於自我之慾望。耶穌基督來在世界，就是要救贖我們的罪，自己已被釘在十字架上，現在世上有很多魔鬼，所謂變人妖，我們人類有許多罪惡，完全出於拜崇拜，不可主觀。

我們因為要崇拜，必須對聖經有相當的解，並且對上帝有敬畏之心。同時我們應以通。崇拜時我們應當讚美並祈禱，傳揚他的福音，不拘何時何地，以靈來與他接近。交見了。那末我們基督徒的生活中怎樣紀念他呢？我們惟有崇拜，祈禱來與上帝交見。是以他的道成了肉身，並遣他的獨生子，來到世界上拯救罪人。上帝之愛世人，可是多麼可以敬拜。由基督我們看出上帝是光榮，真理，愛。他雖然是一個靈，「上帝者為人格之靈，因罪惡而創造，維持，管理萬有者也」由這句中我們可知上帝，他由基督生活中啟示我們應作的使命。

基督徒生活之我見

四一

8900

967401E

6900

中華民國二十七年九月初版

發售 燕大基督教團

每冊實價大洋伍分

定價

燕大基督教團

出版者

王陳群 勸永共光 聖齡田遠

著作

燕大基督教團叢書第八種

88888888

0100



No 8, Sch 1938

9

9

9

9

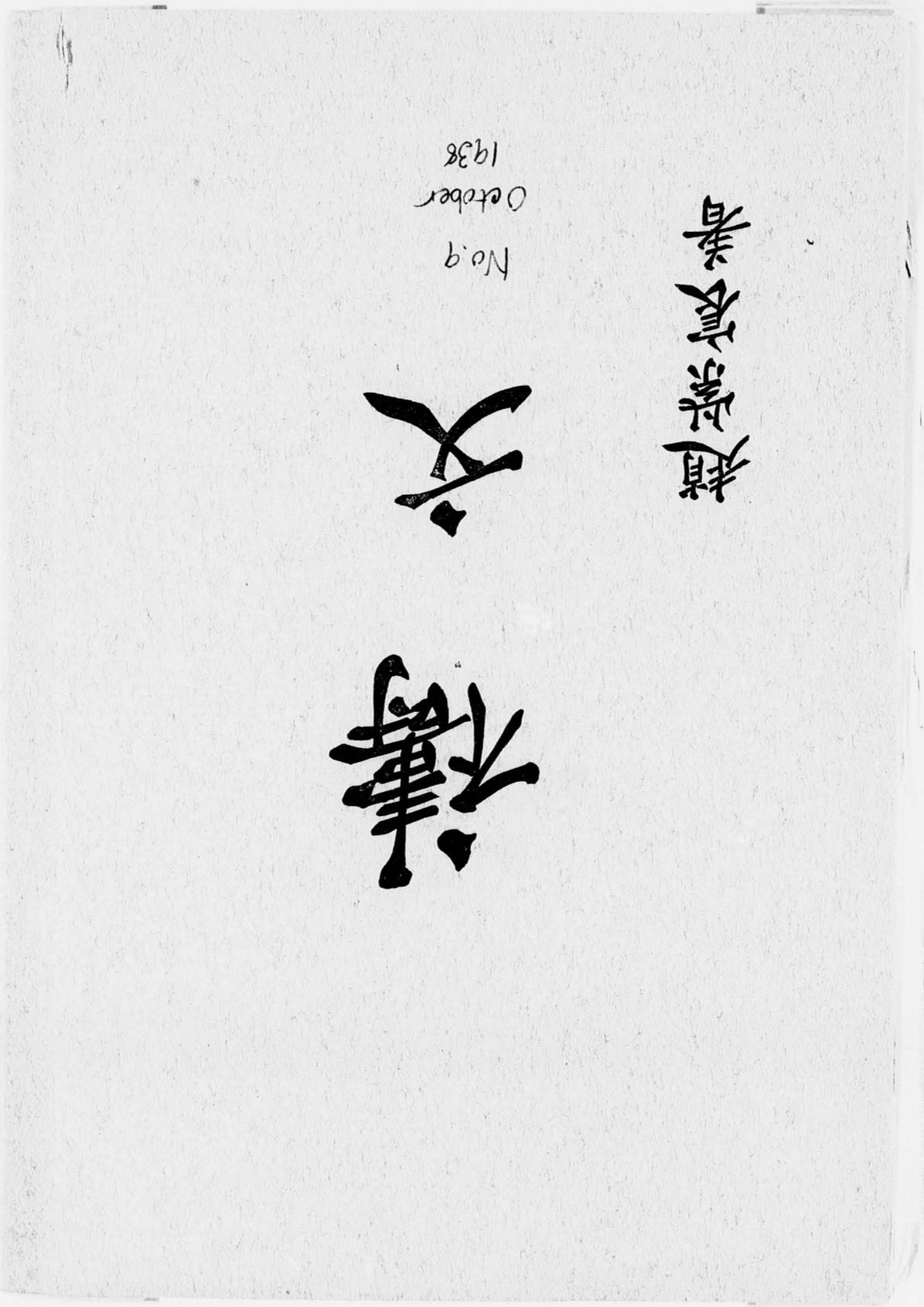
9

9

9

1100

9
9
9
9
9
9
9



No. 9
October
1938

文

護

趙崇實著

本刊目的純在闡揚真理廣宣福音
鴻篇佳什不拘文之長短必爲刊出公諸同好

朝夕講習自然有得於心則出言吐氣必能宏我聖道光照普世也

燕大團契出版文字委員會白
二十七年十月

2100

967401E

的奮勉努力，不落空虛。

此提攜，將我們共同的目的，合一的理，實現，實現，更實現在社會的職業的生活裏，以致我們個個學府成為真義真理與仁愛的堅固的團體。其間種種困難都能因真與仁愛而得澈底的解決。我們尤願彼全都能慈悲的主，祝我們，使我們隨時隨地注意到耶穌基督的聖訓，遵行他愛人的誠命。我們深願這耶穌基督一樣。

教讀。提高我們教育的精神，使我們能以身作则，以致我們的同學能够學我們如同我們學習我們的主也願將自己交託，贈送我們的同人與同學。願充實我們教育的内容，使我們愛真理而努力而學問，盡心在這開學的時節，我們發神志，認清我們教育的目的。我們將自己奉獻給主，我們的上帝，我們在得自以，由我們服事人，像我們的主，耶穌基督，服事人一樣。

心，使我們在你的前立定志向傳播你的生命。父親，使我們因你的道，成為聖潔；使我們因你的真理，在這開學的時節，我們要將自己奉獻給我們的天父，我們求你饒恕我們的罪，洗淨我們的前，崇拜你，求你聽我們的團契和各個心裏的禱。

光榮，明上帝，天父，你的榮耀，充滿大地。在你光明中行走的人永不至於顛撲惶愧。我們今天在你面

禱文

EL00

0004666

現在，父啊，我們這小的團契，求你祝福。使我們各部分能奉了耶穌基督的名，盡心服勞，奔馳前途。世界依賴你的信，衆都能用行為生活，表彰你的福音的大能。

三

離開了破壞我們的惡的勢力，而建立一個獨立良好的國家。惟願你的福音能流傳廣布在我們中間。惟願全慈憐憫的父啊，求你保護世界的人類，救我們早早脫離了戰爭和戰爭的威脅。也求你拯救中國，使我們怕懼裏面放出來，做剛強自由的人。

以致我們能漸漸的明白十字架榮耀的意義。求你將我們從一切的試誘裏，一切的虛榮驕傲，污穢卑陋，去對付面前種種的難。因此，慈憐的父啊，我們求你使我們對於自己嚴厲的檢點，作誠實堅苦的準備，力，學習我們的主耶穌基督有我們的心田裏，那末我們便得着了敬虔的準備，既然屬於你，那末我們應當受你的訓練，爲你作事。我們也深的覺得要受你的訓練，我們祇有天勞在這春季開學之始，父啊，我們深覺我們自己不是我們自己，乃是我們的同胞的。我們是永存的女子。你是永存的上帝，在你愛中，一切是喜樂，一切是平安。

我們與你同行，以致我們無論遇見災難，憂疑，危險，痛苦，能夠坦然無懼，表明我是我們的保障，啊，我們要將自己和自己的，一切，奉獻於你，求你按照你慈惠而奧妙的旨意，訓練，陶鑄我們，準備我們，一個一個覺痛悔的心靈，在你面前懺悔我們的罪愆。求你饒恕我們自暴自棄，自私自利的罪愆。同時，我們的苦痛與憂懼。我們前面祇有難慘的荷關之路。我們深覺得我們現在祇有依靠你，求你賜給我們

二十二年二月四日禱文

賜子垂聽，亞們。

見你永久的真，你榮耀的旨意。父啊，我們處在這恐懼難的時代，心內有許多疑懼和恐懼，四面有無天父啊，我們在你面前聚集，爲的是要從主耶穌基督，認識你。求你開關我們心靈的眼睛，讓我們看

們仰望聖父，心中煩憂焦慮，深願父用我們奇妙的大奇旨的旨意。我們一切所求，求你因耶穌的緣故，你繼續的保護拯救我們，使我們能離罪惡，站在正道而立場上，宣揚你無限量的光輝。

類仍仍的時候，扶植我們，引導我們，使我們得由她存在宇宙之間。你已經保護中華到今，求如廣漠中一片片的青草。你不是要因此使我們感覺到責任的重麼？我們懇求你在這外患內憂，相接父，我們環顧四周，看見同胞的顛連困頓，死亡相繼，災匪患，洪水荒年，我們所居的場所，志：我背十字架的精神，父啊，求你賜給我們，也賜給我們的學生。

不但作他們安心求學的地方，而且作他們一種願意提高同胞生活的大刺激。前賢先天下變，後天下樂的大學業的重要，而束身自好，勵品行，以求切實的預備，將來對於社會國家貢獻。願此美好的環境，慈憐而威嚴的上帝，求你祝福我們的學生，引導我們的學生。願他們都知道國家的變患，同胞的痛苦

不遠。不是人不能認識你，乃是人不肯認識你；所以父啊，求你自己來臨，拯救我們。因耶穌，亞，們。

中心，人的團體中拒絕了你的真在，你的公義，和你因聖子耶穌所表示的十字架。其實，父啊，你雖我們，我們的世界需要你。一切，的擾攘紛爭，罪孽痛苦，無論在小團體之間或在大團體之間，都是因為人的要，我們的團美需要你，我們的大學需要你，我們的社會需要你，一切領袖民衆需要你，我們的教會需要你，我們的聖善的聖父，我們各人需要你。我們的心靈不能得安息，除非我們安息在你的真在之中。我們需要出來。我們更需要你，因我們的救主耶穌基督而與的恩惠。

一 二十四年十二月十五日禮文

活存留，都是在你的蔭庇之中。此刻我們崇拜你，為是要從自己的黑暗中舉起頭來，瞻仰你的恩光；生

一切壓迫我們的痛苦患難中伸出手來，接受你所賞賜的平安。父啊，你是上帝，你是父，求你洗滌我們的心腸，解放我們的心志，將我們的苦難變作榮耀的機會，將我們的頹傷灰心，變作因信而生的勇敢，將我們依賴自己的懦弱，變作信仰，依靠主的力量。我們是你的，樂意在你座前，將自己的全身全心，以及一切所有的，奉獻給你，當作純粹的祭禮。父啊，求你悅納我們。

我們現在為我們的國家，獻上懇切的祈禱。你是人類的父，你不願你的兒女被征服，你也不願意你

別於失望的幽蔭之下；耶穌的復活是你的大能引導我們在我們的信仰之中，向着你，向着永遠的生命往上升。從此，聖父啊，我們便可以直截痛切的親近你。

又要用知識來認識你；我們的靈性與知識，時時發覺你的衝突，使我們的生括因此而常有矛盾的緊張的困難，思慕敬愛，深願隨從聖父，得到統一的人格，剛健的行為，能有權力在人羣社會之中，服役做工，精心，顯聖父華美的光榮。但是我們心願有餘，力量不足。我們最高的志願，亦往往在於頃刻之間成為聖電夢幻，泡影空華。我們是有罪的；我們並不自知，我們自以為是的時候，剛變為毫無是處的人們。我們的自私，自利，好名好貨，不潔的心志，污穢的行為，使我們無任而不受試探，無往而不敬頹頹。我們又自以為剛強，心高氣傲，跋扈飛揚；但是父啊，求你寬宥我們，饒恕我們，因為正在剛強自誇之際，我們即不能需要你的寬大體察，需要你的教訓引導，需要你的永賜與人的力量，使我們戰戰兢兢，已從自己的束縛裏解放，忍受小的痛苦，普遍的貧乏，平常的勞倦，任何人的批評。父啊，現在，我們同心崇拜，深覺需要你，

至聖的父啊，我們的心需要你，我們的大學需要你，我們的天聖需要你，按照我們
別亮，使牠有更輝煌的照耀。早地的花，求你降恩降福，使牠有繁榮的風華。
離開我們。因此，我們求你，在我們團契禮拜之中，海心深處，得以感受你的真實。將殘的燈，父啊，你不
棄了，弄得我們像無定向的雲，枯竭的泉源；使我們的生，遂至空虛而沒有力量。但是父啊，你不
棄了我們靈魂，使我們不能親近你；又有時候，我們的憂愁哀痛，苦以及我們的忙碌，將我們的心
蒙了我們心靈的光，明，以致我們不能覺察你；又有時候，我們的私慾，驕傲，邪念，怨恨，等等罪惡，遮
蔽了我們心靈的空虛，是因爲我們離開了你，沒有連續地，不間斷地，親近仰慕你。有時候，我們的小智慧深
難開我們，你的愛是永恒不變，奇妙莫測的。我們常常覺察不出父的臨在，在黑暗中摸索，心中充滿了
深意，使我們的心靈，得受你聖靈的洗滌與感化，在冥默之中，領悟你真實的臨在。父啊，你原有的
全能，慈悲的父，慈悲的主，我們今日又有機會來朝拜你，要獻上我們虔誠的頌讚。求你教訓我們崇拜的

一九二五年九月二十七日禮文

惟願你的光明充滿全世界，像水充滿了海洋一樣。因耶穌，亞們。

都早早的得到調劑和睦與平安。世界的聖教會，與聖教的信衆都是你所救贖的，求你再賜與奮興與奮興的生命
早早的覺悟起來，去要求生活的提高，去促進國家的力量。天父啊，世界是你的，求你使破裂的，衝突的

。求你祝福國內千千萬萬的青年，使他們都有急好義，救人服務的精神。也求你祝福一切民衆，使他們
軌道。求你祝福我們各界的領袖們，使他們努力改造我們民衆的生活，以致我們走上積極有爲的道路
改革，所呼召的人才。懇求慈悲的父，祝福我們的政府，使一切政治上的設施都因急存亡的緊迫而走上
基督的宗教信仰來。同時，我們在你面前，也記我們社會現在所有的痛苦，所遭的危險，所需要的
團契中一切的崇拜，靈修，友誼，服務，都能顯你的實在，也都像耶穌一般，使無大的社團全國發出
本團契所選的新職員，與夫現在努力任勞的職員，求你祝福，惟願你的靈，運行在全團之中，使
我們將心交託，誠心懇切，頂禮信仰。求你使我們看見你的華美，明白你的事工的莊嚴。
責任呢？有許多事，雖然一時不能使人們瞭解，豈不終要成全你良善的旨意？所以，父啊，我們求你使
永遠平安。誰體弱，誰孤獨，誰有病，誰有窮迫，誰有困難，誰有失敗顛覆，而你不分擔
你，困苦勞瘁，失望苦惱的人都得安慰。誰有危險難，而你不保護扶持呢？在於你，父啊，人們可以
各人的心思意念，希望企圖。誰有苦痛，無論其自作自受，其爲愛國家，而你不深的體恤呢？在於
至於我們各人心中獨自的新轉，父啊，那是你所垂聽的，因爲你在我們無言的生命中，早已知道我們
賜恩接納我們。

華美威榮，看見信衆在基督耶穌永遠豐富的產業，發揚宏大的生命。我們敬將自己奉獻歸託，惟願聖父
聖父，在我們心志向上的時候，加給我們力量，使我們能够因耶穌而看見天國的偉大莊嚴，看見十字聖

8100

81004766

應有的自由，平等，與幸福的人生。慈惠的主啊，在這時候，我們內外俱是憂慮，俱是難危，我們應有一同哭泣，與快樂的人一同快樂，更不能不怕艱苦，不，解患難，而謀求社會的改造，同胞的解放，我們羣一個清楚冷靜的頭腦，以致我們能夠分別是非，選擇應走的途徑。也給一個熱烈的感情，叫我們能與哭泣不喪膽，不灰心。我們自己不能得勝利，我們真心確信你，便一定會勝利，便不能不勝利。懇求你給我們趁私欲的動盪而應迫我們，侵蝕我們，所以我們懇求你大施援手，拯救我們，使我們不屈服，不妥協，埋葬了屍體的今日種種希望，求你發展保持，使能成爲我們民族苦鬥的動力。我們面前有試探，好善好義，不屈不撓，愛護正義，抵抗罪惡的精神。從前種種罪惡，求你掃除，抹，將牠看作已經全能的聖父，求你在我們個人心中，創造一個新的精神，在我們中華民族的靈魂中，安放着一個權威的人生。

的氣貫，轉移我們生活的中心，使我們的懦弱轉爲剛強，使我們被變的生活，變作統一，集中的，有道的不滅的火焰，發揚我們心中的德光，而我們因你的道而成爲聖潔的人們。我們願你，求你變化我們自私自利的罪惡，承受天的恩寵，爲光明的女兒。父啊，爲此，我們懇求你的聖靈，自天而降，將永遠的真義。我們從耶穌基督的言行中，知道你是正義，是純正的慈悲，你要我們因耶穌基督而放棄一切有違隨你，了解你，將自己放在你的計畫之中，與你同行，纔能覺到自已存在的所以然，纔能知道人生有這舟師，也是引導前路的星辰。你在宇宙人羣的激蕩中，顯爲前進的動力，顯爲開創創造的權威。我們祇

下的草根，你却却是天照耀的東風。我們的行爲，好像黑夜之中，隨着狂瀾顛翻的不繫之舟，但你是穩健的聖父，你是生命之本原，我們到你壇前來瞻仰你，崇拜你，我們的心靈，好像嚴霜大雪之後，餘剩

一九二六年一月十七日禮文

保障，惟願你彰顯你的權威。我們所求的是耶穌的聖名，亞，亞。

問，與我們一同擔任苦難，使我們大家將身心一切獻給公理，不再有前膽後顧的畏怖。啊，你是我們的拯救，挽回狂瀾。你不測的旨意，若必要使我們經過毀滅而後重生，那末，求你親自進入我們中間，將我們的國家救起來。你是救人的主，你的兒子耶穌基督在十字架上受罪而死，懇求你現在天施將不能擔當的苦難加在我們身上。求你給我們機會懺悔，給我們機會學習，也求你從現在的險惡風濤中，我們的錯誤，洗滌我們的罪愆。你是公平的，但你是無量的慈悲；你知道我們能擔當多少難，難，你不肯也是你的旨意。因爲我們的人政府，在過去的時候，有甚深的罪惡，所以你要用鞭笞罰的懲治來判定我們現在低頭在實你的座前，懇切地爲我們的國家祈禱。民國的成立是你的旨意，民國的繼續，一定

表蒙你的兒子耶穌基督，與他被釘十字架的光榮。

切的信譽得有天上的輔助，能夠舉起永不墜落，永不消殘的光輝來。更求你在信衆之中，在人類的心中，疾播翻湧，要沒你的光明。神啊，求你觀察，在各國各地，扶植你的女兒，你的聖徒，你的教會，使一

焚如掃非常愛國。我們國家的歷史，國民的性情，國難的指示，文化的青的景，都指示我們，中國的出路。父啊，我們要為國家懇切地祈禱。我們想到國難的嚴重，不但是外患日迫，亦是內憂日甚，中心中如道成，善得有力量，有得青年們的信任，可以引導許多人來做耶穌忠實的信徒。

工作，做他們的嚮導。凡是現在在各學校，各機關中，引導青年的人們，懇求父使他們潔淨自己，因為你的確有益於領域之中。父啊，求你憐我們的青年，愛護他們，多多的預備領袖導師，出來做先知先覺的狀不同，其根本原因，是大略相同的。他們都缺少思想行為正廣博的熱心導師，引領他們到正大光明，痛苦，自身的煩悶，政府經濟的沒有出路，往激昂慷慨，而走極端破壞的道路。凡此種種現象，雖然為，毫無愧作，毫不私利的博愛與善行。同時還有許多青年，因為時勢的困難，國家的顛倒，又因為同胞的，父啊，求你幫助他們，開他們心靈的眼睛，教他們知道耶穌的教，不在於預兆神蹟，而在於純潔實在，信濟窮乏，將一切奇形怪狀的欺騙，當作救人的福音，將一切情感作用的鼓動，當作純潔無疵的宗教。慈悲，全無慈悲的天聖，我們懇求你用聖善的靈感動，指導我們的青年。在我們全國智識淺薄，生活窘迫，聖名在我們身上永遠得尊榮。

我們今天，在聖壇前，俯首崇拜，惟願你拔我們出愚蒙，出罪孽，使我們成為光明的女子。以致你的，你必按照你的公道懲罰他們，他們的生活，必然每況愈下，至於自取沉淪。父啊，你的光華，照徹幽微，

給他們擔當責任的力量，給他們在憂患痛苦中得慰藉得平安。安。凡是存心不正，有意離開你，違逆真理的人，能離開你的慈悲，也不能躲避你的威嚴。凡是懺悔誠服，崇拜身的人，你都賜恩引導，在冥漠之中，至聖至善的天父，你的名何等莊嚴，何等華美！你的靈何等周密，又何等廣闊！世界上的人，不

一九二六年三月二十一日 禱文

耶穌亞們。

力的道德生活，你的慈悲變成了永遠勝利的公道的權能。但願你的聖名，在我們當中，永遠得榮耀。因耶走上光明路途。但願你的化工，你的榮耀，彰顯在我們中間。但願你的恩寵在我們國境之內變成了大有勢心的哀願。往往我們在死亡之中，抬起頭來，仰見光明。在這一年之初，慈悲的父啊，你更要引導我們十年千難萬難之中，父啊，你都會賜下訓誨與責責，教我們知道我們民族的救結，了解我們風尚人使一切的亂事，早早平定，以致我們能在平安之中，走上迅速建設的道路。你的靈，要運在我們中間，父啊，求你保護我們的國家，感化我們的領袖，啟發我們的人。也求你消弭我們國內的兵禍災荒，促我們，鼓勵我們，使我們知道你加在我身上的旨意，而不辱沒了你加在我們身上的旨意。

當如何振作精神，埋頭苦幹，應當如何將自己完全交託與你，背了你的十字架，往前進行，但願你時時督

1800

9 5 7 4 0 0 0

吾主耶穌基督，歸榮於萬國公義的神，我們在天的父，你是當受稱頌的，你的國永無窮盡，亞們。
的權，使中華因你而得自由。懇求你使我們早的經過這個危險時期，得在真的自由空氣中，藉着
的作，成全你的旨意。同時，我們懇求你救護我們的國家，輔助我們的領袖，憐憫我們的同胞，保全我們
得深刻的訓練。我們將自己獻上，也將這些青年男女，交託給你，懇求你為我們預備身心，使我們奮力
，義理頭工作。惟願你保護發在吾們中間這千的學生，使他們戰勝困難，拒絕試誘，受開明的教育
什麼路徑，所以感覺得前途茫茫。但是你是公義，你必不丟棄你自己的世界。為此，我們懇求你所啟示開
在茲秋高氣爽之時，學業開始，業，我們深信你引導我們在人的楷模。懇求父輔助我們。
知有宗師，深願崇拜神聖，追躡聖道，為青年學子的時代，為青年學子的師表。我們仰望吾主耶穌基督，
，父，啊，使我們高尚而早，足以在此千難萬難的時代，注重純粹理知而遺棄使人安心立命的宗教。我們懇求你
的研究而對於精神生活的全體，漠然無關；較安而遺忘國家同胞的患難，不因理論而遺棄實際；不因片面
，因學術智慧，而囂張誇大；不因生活比較而定而遺忘國家同胞的患難，不因理論而遺棄實際；不因片面
之間，沒有嫉妒，沒有狂傲，沒有紛爭，在凡事上，有同情，能合作，彼此了解，大家團結。我們也願意
。懇求你在風雨飄搖的世界之中，使我們認定的計畫，不偏不倚，努力向前。我們深願在我們同事回工
，全能慈善的天父，我們的身世，如同過眼的浮雲，却永遠倚賴你的實在，而嗚呼然不移
，我們不求別的，我們祇求遠顛倒夢想，不恐怖，不憂懼，不安協地服從真的指示。
在你裏面有永搖撼的生命。更聽得凡是認識真理的，心靈已經得着解放，有自由，有應量。為此，父啊

1800

9 6 7 4 0 1 8

8800

中華民國二十七年十月初版

發售 燕大基督教團契

定價 每冊實價大洋壹角

出版者 燕大基督教團契

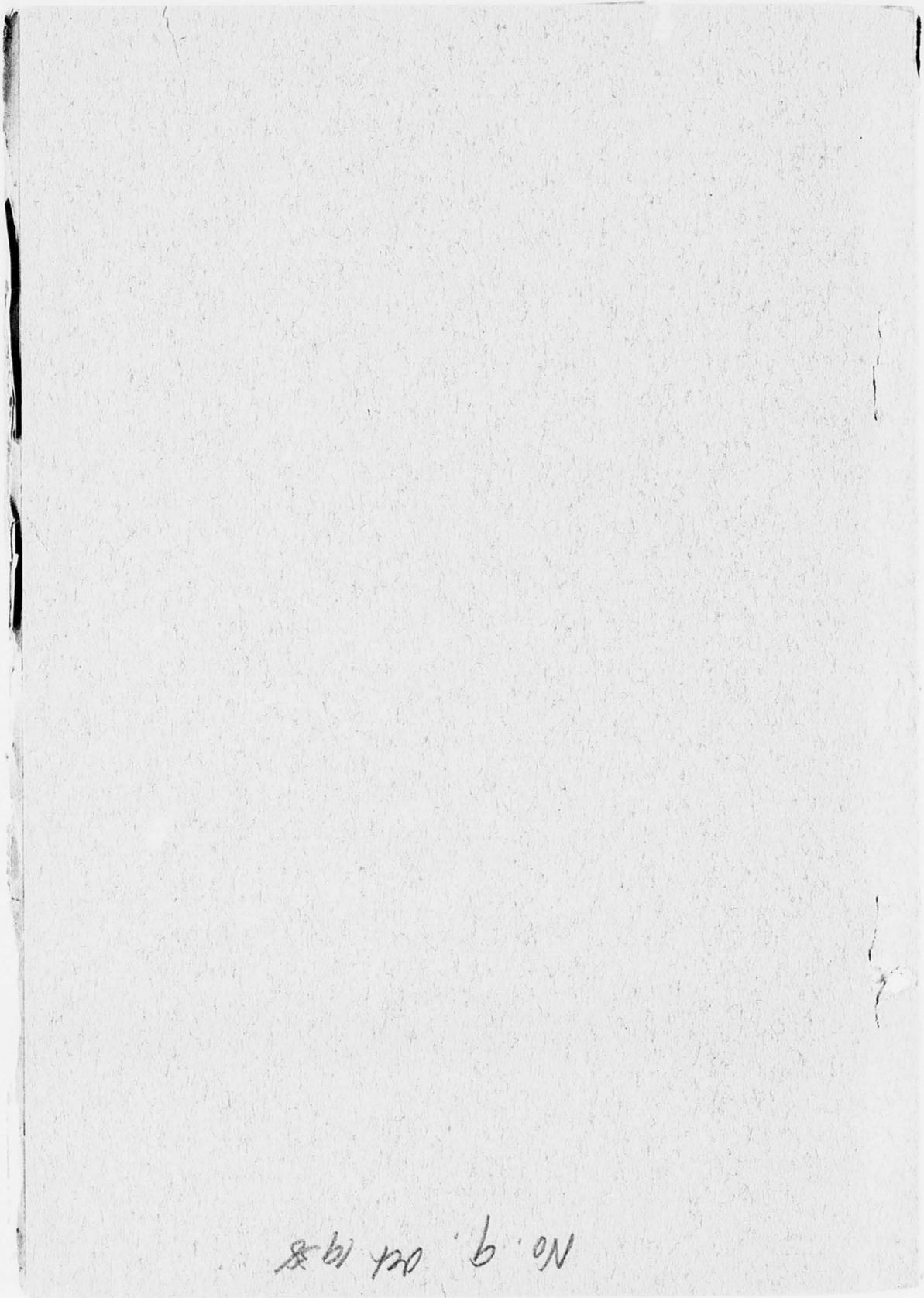
著作者 趙紫宸

燕大基督教團契叢書第九種

8800

6800

9
9
E
H
0
E
E



No. 9. Oct 1938

0600

海鳥集

西三週記

No. 10
October
1938

9
9
8
4
0
0
0

一 西沽三週記

a) 社會問題討論——目的在增進一般教友對於社會的認識及應付環境的能力。時

(1) 詩論會——分二種：

會，並在會中討論我們的工作，共有以下幾項：

火車到天津新站已是十點鐘，大約十時我們就到了西沽。下午教會方面舉行歡迎

生活與工作

令，但覺此事義不容辭，不得不勉為所難。文中或有辭不達意處，尚祈諸君鑒察。

後大團契學生部主席王勤望君命我把在西沽工作情形一文字報告。我雖不善辭

忙。商委後本校回學部汪景昂陳永齡乃於二月二日起津，我亦得伴二君同赴西沽。九月開學

先。生 (Mr. Lapwood) 商議，擬請本校基督徒回學，入於暑期中西西沽公理會樣

天津公理會蔡英女士 (Miss Carolyn T. Sewall) 曾於上學期與本校教員會

開場白

西沽三週記

雷海鵬

1600

967401E

時，就會不快，樂，越把自己看得重，煩惱越多也越深。為要逃避無意的煩惱我們就時，不能隨個人的意思改變的，於是當環境不適宜，慾望不能滿足，自我不能實現的慾望無限，永遠不能滿足，舊的慾望滿足後，立刻就有新的慾望發見，而且世上一位青年女教友——個人若把自己看得太重了，難免要生許多煩惱，因為人教會全團都起來，我相信並非不可能。

走的前一二日他們二位便相繼了。希望這三位奉獻的人能作對，將來使西沽一個個強烈的挑戰，上帝是公平的，無論願意近他，他決不丟棄他們，在我們是時不能使他們滿意，但他們的疑慮及不滿意地方與我們同討論，我們誰所知揮意見，把他們的思想難及不滿意而提出來與我們同討論，這樣當然不能與教會合作，他們時常更因受環境的影響而帶反某教的色彩，這是不當，他與教會合作，他們時常兩位與我們接觸多，一位是C君，一位是女士。他們二位對於宗教認識不深，(4)兩個學生——物以類居，我們是學生，在西沽與我們往來的是學生，其中團運動的一個同工。

們的介紹，結果大受感動，就在星期五晚上來到我們屋中作第一次奉獻，成為牛津的話，次日起我們便用晚禱會時介紹牛津團運動，這位教友每晚請假特為來聽我當活潑，(隨走我們請他以後有工夫常來找我們，所以後來他又回我們談了幾次，口，希望能與我們談話，當時他就同他談，他態度拘謹(後來才知道他也相，平素很有修養，因在崇拜會中聽講受感動，所以從禮拜堂一直跟蹤到我們的房門，飯，將進門時，忽然發覺背後有一個中年人談話才知道他是一個火柴公司作工(火柴公司)的工人——星期日(九月七日)的崇拜教會後，我們預備回屋中吃午津團運動的生活四標準對他們有相當的影響。

文襄要特別提出他們來，其餘的教友雖未獻，但從他們的言和態度中可以察覺，獻也參加了這個運動，其中一位是一個火柴公司裏的工人，兩個學生，我在下，於是我們就在第二個星期內介紹牛津團運動並見証，他們受感動，並且有三位不能多寫，我所要的就是我們工作一星期後覺得西沽的教友需要牛津團運動，(2)絕對純潔(3)絕對愛心(4)絕對不自私。關於牛津團運動的內容在這裏

效率低，是為美中不足也。關於增進他們的團契精神一事，雖未結果，但進行可惜，有些教友因意見分歧，而未臻於完全的地步，致使教會的事務進行持，教會領袖教友們勝過許多困難，教友們幫忙也不少，他們的精神實在可佩服，不懼衆人舌，情願擔當全教會的一切責任，抱著極大的犧牲精神，努力去難，教友中頗有幾位熱心才幹而且肯幹的份子，他們幾位不辭勞苦，不畏艱，從他們得了不少的知識，實在應該謝他們。西法教會雖然大，但事情却很繁重，神和求知慾，在討論裏和私人談話時，他們提出的問題都頗興趣，因為我們(6)一般教友——前面說過，西法教會一般教友都相當熱心，更好的是他們有研究的精神，她人生活改變後的生活比以前有生氣多了。

堅固她的信心，設法使她抱着希望。幾天以後我們說她比以前快樂多了，關於終無自力自拔。我們問她的困難，就上面所述的話勸導她，同時鼓勵她們介紹生津運動時所見的証據，覺得自己不應抱悲觀，但是因為環境的關係，志不得伸，所以終日抑鬱。一天她忽然到我們屋中，告訴我們她聽了我

高興的事。那知道這位小姐雖然外面好像很快樂，而實在却是一個悲觀者，她因為高教會每天可以見到一位女青年，她是喜氣盈盈，笑容可掬，不知她心裏有什麼天的愛慮，一天的難處一天當就設了。「話是這樣說，但煩惱的人依舊多：在明那一個個能用思想多加一刻呢？……所以不要為明天憂慮，因為明天自有我們只應努力去做我們的事，以完成上帝的計劃，而不應該憂慮。耶穌說：「我們再看一看宇宙間的一切條理的運行，就使你覺得那一片話並不可笑。所以我們再看多少事你計劃而去，結果不知怎麼反倒作罷了，在多少事上得到意外的失敗，在你自己以往的生活有多少奇妙的事是你事前想不到的，有多少計劃是在宇宙，對於每個人都有一種計劃，這話乍一聽好像很可笑，但如果你仔細想一切，都是上帝的，沒有一樣是我們自己的，我們相信上帝對於世界，對於整個的已，要把注意力放到比我更高偉大的造物者——上帝——身上。我們承認世界會覺得自己小得什麼，只有偉大的造物者是值得崇拜的，所以不要太看重自己，應該忘掉自我，的確，個人是太渺小了，比起宇宙來，簡直是海一粟，這樣想就

他的目的是要改造世界和人類，一個宗教要與社會打成一片才有意義，這就是基督教。到基督教的內容，基督教是深入社會的，不是空談的，出世宗教，到社會上種種的種種，形，立刻發覺了人都生活在一個大矛盾的世界上，這個觸使我想大，歌昇平，這種印像相接的刻在腦中不能不使我們所有所感觸，更由此聯想到許多貧民窟，那些貧民的苦況是難以形容的，但幾分鐘後在租界裏所見的是高樓大廈，雖然與高彩烈的過了星期三，但也受了不少的刺激，每次到租界去的時候必要路得不厚的人。

起來實在是大好了。既然同是上帝的女兒，我們得天厚的人似乎應該多幫助那些和所接觸的人身上認罪了許多苦惱，覺得自己的一切受到那些可憐的人比，所以不知道受惡魔壓迫的人的苦處，自然回心也小，三星期間從所見的人過，（你話說：「他饑不知餓漢飢。」以前只聽說某人如何可憐，然而並沒有親眼見過，我肚裏的東西一定要掏乾了。」既有這樣的感覺，所以我們三人計劃以後要多努力充實自己。

暑假，我聽了真有點害怕。陳君對我說：「幸虧只有三星期，若真要住一暑假不但工作時感到吃力，而且效率不能達到高峰。教會的計劃原是請我們在西沽住，（書到用時方恨少，這句語現在我是相信了，此次在西沽時常感到自己才識不足，了同胞們對我們所抱的熱望。

責任重大而力求上進，社會需要大學，尤其需要肯幹的大學生，我們不要辜負來我就想到人家如此看重大學，大學生們豈不更應該自重，時時警惕，應知自己我們三人優待得多。他們所期望於我們的大，使我們自慙愧而促不安。後（西沽的人把大學生看得太高，他們想中的大學生要比真正的大學生，至少要比較去西沽雖僅三星期，然頗多感慨：

歸來感想

時常繞我們的腳際。
時想到他，西沽的教友，西沽的禮堂和禮拜堂，以及西沽教會的一切，還，種種已經種下了總之我覺得很可愛而且希望。直到現在我們三人仍不

自信力量，知道上帝是與我們全在，只要我們肯做，上帝一定賜給我們力量，使我們世界的力量，同時使我對於牛津運動有了更大的信心，對於我自己有了更強的變化的力量，我有改變人的力量，我有改變任何人，他有改變人的力量，他有改變我三人的進步。由他們的奉獻和改使我對於上帝有了更深的信仰，我不相信我停止的進步。他他們的思想和精神都表示了他們已有顯著的進步，並且仍是不前的生活大有不同，他們的思想和精神都表示了他們奉獻後的生活的確與奉獻前

比我們所真給西沽教會的多得多。『！』

常對西沽的朋友們說：『我們此來並非幫助人，乃是來受訓。我們從各方面所得的過，我認識了工作是愉快的，同時在思想認識各方面都獲益不淺。我們試過，我認識了每日都在緊張與希望中渡過了，這種人生樂趣是以以前從未嘗試過。』

(c) 耶穌的事蹟與舊約的記載相合。

(d) 他們似乎只有信仰，以為只要信，就能得救，不注重社會服務。

(b) 聖經裏的一字一畫都是對的。

丙。

(a) 聖的洗禮——他們不信用水施洗，只信聖的洗禮，他們施洗都在河裏或池

說的人自己也不懂。他們的主要信條使我所知有以几下幾項：
 等，新舊時每人跪在地下高誦『阿勒盧亞』，並且有人說方言，旁人聽不懂。『等，新舊時每人跪在地下高誦『阿勒盧亞』，並且有人說方言，旁人聽不懂。在唱歌讀經和祈禱前必說：『奉耶穌基督的名唱耶蘇或『或耶蘇基督的名』等。每晚禱會，我參加過兩次，聚會的內容有歌，讚，經，禱，講，經，見証等等。耶穌教，他們不用「牧師」和「神父」的名號，他們稱他們的傳教士為長老，每晚

的決定加入各人主觀的意見。在西沽教會的附近有一個教會，他們自稱為真

7600

667401B

不清楚，關於這一點，尚希諸君原諒我的苦衷。
情形要寫出來太多了，所以這篇札記是不完全的，有的地方也許會使諸君覺得太簡單，大
最要緊的，我要聲明：以上所寫的不過是把我們在西法的情形略略的報告給諸位，詳細的
道以基督教的道理和力量來改造世界不是不可能，因而對於這個世界抱樂觀。

二十七年十月二十二日

8600

667401E

6600

中華民國二十七年十月初版

發售 燕大基督教團契

定價 每冊實大洋五分

出版者 燕大基督教團契

著作者 雷海鵬

燕大基督教團契叢書第十種

9
6
3
4
0
0
0

0010

9

9

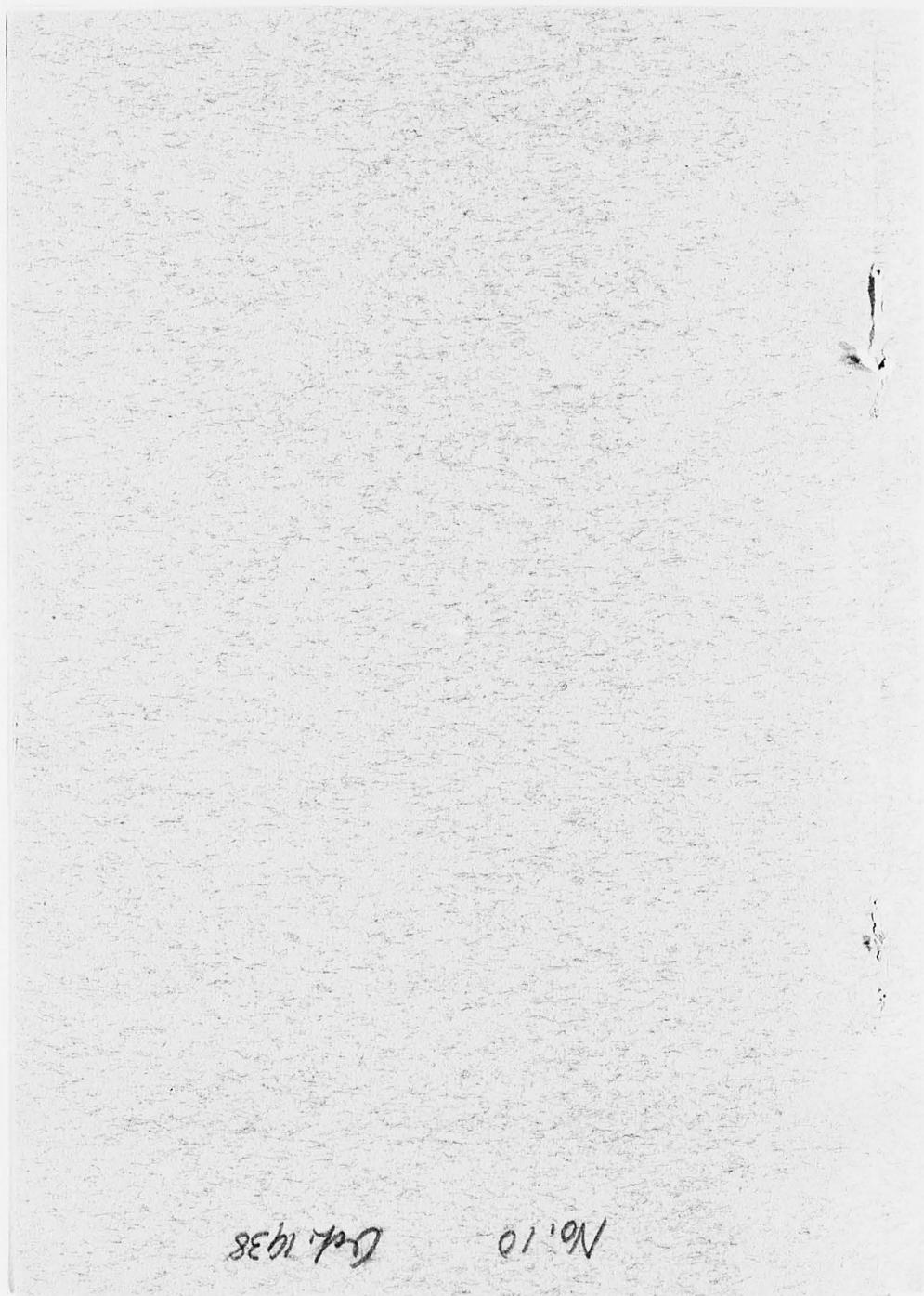
E

H

0

E

E



Det. 1938

No. 10

1010

福音書的由來

王耿
振仁
庭合
譯

No. 11
November
1938

9
6
8
4
8
8
8

THE BIBLE AND ITS BACKGROUND
Chapter V. THE GOSPELS

by

C. H. DODD.

Norris-Hulsean Professor of Divinity, Cambridge

TRANSLATED BY S. WITHERS GREEN
AND WANG CHEN T'ING

TRANSLATED AND PRINTED BY LICENSE OF THE
PUBLISHERS, GEORGE ALLEN & UNWIN LTD.

November, 1938.

0102

6
6
3
4
0
0
0

價值，並且將牠引到他們哲學的體系裏去。那時，初步教育已經普及。許多當時的刻石的重述他們宗教的真理。另一方的希臘思想家發見了舊約聖經，經了牠在精神上的來歷，經譯成了希臘文字，被外邦的人，也不得不適應的靈潮的流，而放棄了牠的舊約聖經。因此從外來的靈排的人，也大需要；而產生了人類的心靈，就拆下了帳幕，另起爐灶，而往新的宗教，因為人類新靈的心靈，而產生了宗教與西方靈的宗教，開始了接觸而通融，和於交通便利，希臘的言語之國際化，東方宗教與西方靈的宗教，彼此通融而通融，因為：不但羅馬人普遍的了解了希臘的言語，就是印度靈的宗教，也通融而通融，這一個語言。因為：人在羅馬所修的大道，由安往來進行。彼時希臘方，希臘方，到薩哈拉沙漠；羅馬帝國的領土，從大西洋擴張到幼發拉河的，從頭方，到薩哈拉沙漠；當時的羅馬帝國，這種思潮，已經達到頂點。世界又明進步，和真不相在紀元的舊約中晚年的著作，和次經表現着宗教思潮的高漲，人們在那裏尋求考。向在紀元

福音書的由來

010E

0106769

意義。

號召他的門徒們背著十字架的人。在羅馬皇帝尼祿之下這種號召有一種很實在很悲慘的個的，我們可以看出牠所以注重受難的意義。馬可書中書的意義是：一個受難者，是一個的，具有一種不屈的剛毅而受死。戰勝了死。這書是為一個受過毒下的教會寫的，一個『受過聖靈和權洗的』，像從先的說法——堅強的上帝子——挑。英的領袖是生動的方式敘述故事，從這裏頭，我們似乎可以聽到他的聲音。他的形容耶穌是常常流利，叫讀者讀到那裏，並且他描寫耶穌，他最常用一種直接的而非的福和死。『福音』，馬可富有戲劇的天才，當他起耶穌，當他後到耶穌，他的文字，耶穌和死的經過的官書在內。這些材料之中，他作出那部書，他管那部書叫做『耶穌可以從彼得那裏聽到許多關於耶穌的許多傳說的材料：包括論到耶穌的工作。他作這件事是合適的，因為他得當講論的。彼得是大會的大會，所以『我看見了主，並且聽見他教訓』。所以感覺到應該做一個永久的記載。馬可就可從這件事

五 來 的 音 書 的 由 來

五

註三：尼祿是羅馬的皇帝，英文名字是 Nero。

這受害的犧牲者。別的地方的教徒，也有殉教而死。若長此以往，恐沒有人再會說，政府便注意到尼祿三世。他到羅馬的聖徒，使彼得和保羅做了這種事情這樣繼續了一個時期，直到第一世紀的終了；當使徒教會生長的時候，羅馬福音書故事的最先寫下的一部分。

受難的故事就被傳誦着，我們仍然可以在福音書裏找出那種形式來。這故事似乎是和受死的故事；他們每當星期都聚集，領聖餐；有很好理由可以想到從最古的時候，徒們認為在各方面都有重大的意義，而且說得越詳細越好，那耶穌受審判的受難，受的人重視：傳教師們很隨便的選擇這些故事，引用他們在早年的傳說寫的文字更受的時候，過了很長時期，這些故事才正式記載下來。在早年的傳說寫的文字更不得而知，至少可以告訴我們耶穌是怎樣的個人，當他和蘇的加利利人同回這些故事的時候，這些故事，是通過你故事的因素和生動的。故事內容可靠，究竟有多少，我們裏面工作，並且他的人格深入了他們的腦海。論到他的故事是十傳百的，這

四 來 的 音 書 的 由 來

四

5010

667401E

可靠的。到底怎樣？詳細的答覆這個問題乃是歷史批評家的事。我僅能指出一些概況。這關於耶穌的平生我們有了三種最古的傳記。一個自然感覺到的問題是，牠們的受是人類形體的，因此他描寫耶穌的事和耶穌的教訓，乃表顯耶穌是和善的慈愛，對於浪子的比喻，還有許多別的，是每一個讀者承認是福音中最真最有價值的部份。愛他和音的一部份的『錄』話。同時又加上許多別的一種讀者承認是福音中最真最有價值的部份。亞利和音的事，或是根據親眼目擊的人所傳下來的故事。他採用馬可福音以及構成馬太福音的半的故事（見使徒行傳）路加能夠從他自己的知識寫下來的其餘的，他是儘量的採用

的直見，耶穌，基督教是世界宗教，並且他要告訴我們這世界的宗教如何興起的。有許多後到牠形成了宏大的教會，在羅馬建立起來——羅馬在當時是世界的中心。據路加第二卷裏面，他告訴我們耶穌的宗教怎樣傳播到遠方去，如何逐漸擴大的牠的領域。在他的傳道，特別注意的，是他對於貧苦的被輕視的人們以及一般局外人的親近。在就描寫那班虔敬的猶太人，在他們之中，耶穌出現了。然後描寫他的降生，他的養子，

是分開的。但是最好是接着讀，我們就可以領略到這種範圍的廣泛了。牠開始作有兩卷。第一卷就是我們在路加福音，第二卷就是使徒行傳。在新約裏面，這兩卷的讀者們。他受過很好的教育，有優美的文學的知識，而且具有史學原理的知識。他的著差不在馬太同時有位路加，是改信基督教的希臘人，着手寫『流』給希臘

：所以我們要去看我的門徒，凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。』
 在另一個世界，和人類離得較遠。他從山頂上告別說：『天上地下所有的權柄都給了我。向祭司挑戰，我們再看馬太中的耶穌，他是坐在山頂上向着衆人宣佈他的命。他可劇寫法是被放棄了，一種軍和人類感情的看法，也被馬太放棄了。假如我們想像戲從馬可觀的另一方面。在這方面基督是上帝國律法的永生之王。有些馬可的。他把美散的言論，作成一篇的講章，像登山寶訓，運用很好的技巧寫成。他描畫耶穌和佈局也到極點。牠的作者一定是一位有經驗的教師，因為他的書最合教師之用。流行的原故。因為凡是馬可所有的牠全有了，並且有許多最高的價值。同時，牠的文

作為，這樣一來，上帝便真獻他自己的生命給人類了。上帝的話變成耶穌的肉身，所以並不是說他不信有這應一一回事。他（約）是具有神祕的心靈，他相信在這個平凡人世的而為一，於是得到了永生，這永生地現時就可享的。我說耶穌的事是一種象徵，微平在他看起來是一個大的象徵。在他的意思以為衆生和光明的上帝是引人和他自己合生心靈，常常感覺幽冥和永生的，一致，並且到處覺牠那可以看見的象徵，所以耶穌的心靈，主要是把這故事的深刻意義和含意告訴那有思想和受過教育的希臘大衆，作者有神祕的我們可以明白作者的真正意思所在了。耶穌的故事在前三福音裏已經示給世界了。了。約從此認希臘哲學的，談起來無論在這書時期或現在，如達故入。牠要這樣做。從此起始就這很清楚的說，『太初有道，道與上帝同在，道就是上帝。』這種說法對於故事，乃是在用某種的神學和哲學的意義上來釋述耶穌的生活和訓。作者在開宗明義的說，牠所記載的事多可以闡明神學立場。其實本書的要點不在描繪耶穌生活的他的福音書都不同。內容充滿着神學，這在別的福音裏是很少見的。牠沒有包括多少

最後我談到約翰福音。它是最後寫的，這是大家同意的。並且在表面上看來牠同其

我們一個寫真像，這個真就是看見耶穌的人們的真實記憶。

耶穌一部分合科學方法的傳記的。許多的細節是靠不住的。但綜合起來，牠們確是給我們很多，使我們知道耶穌確是怎樣的。我並不是說福音書的材料可以夠我們給這三福音是直接的告訴了我們耶穌所給予他時代的對象怎樣，並且這可以幫我們使人對牠們增加信靠的心。無論如何，我們可以說：雖然其中細節常有問題，至少普遍的承認我們得到耶穌和平和教訓知識的，並且牠們也彼此互相證實，這更的『錄』，他們彼此都沒有馬可做根據，居然不謀而合。馬可和『錄』現在已被人地是最早的，在原料方面說，有的地方馬可是受彼得傳忙。此外就是馬和路加所用任何情形之下，我們必須儘量的接近原料為是。馬可的福音很明顯的是我們最好的記錄。傳的變身最少，所以最近原文。這是因為某於宗師的訓言，比較的內容易的緣故。但是在口都是口傳的。在這個過程中每個人都會想到傳說是多變易的，但宗師的言論受口略來。第一，耶穌死後三十年之內任何福音都沒有意或成。在沒有福音以前，一切的說法

來約翰福音所給子他們的印象較大。牠是一部極偉大的宗教著作。牠佔據了不可比擬的地位。他們告訴我，在東方牠們確能了解神主義的地方，在牠們看價值就在這兒。這部福音不屬於歷史的範圍，乃是神學和神教人的領域，在這一點上相信牠確也給了我們些個重要的實，爲別的事上所找不到的。但是我不相信牠的實，這部福音是及前三福音，假如我價值却沒有一致的意見。我自己以爲三福音歷史的觀點，關於作者是上帝兒女的。我想研究的本福音學者將要普遍的贊同這是我約翰作者的態度和企圖。

福音書的由來

三一

6010

667401E

中華民國二十七年十一月初版

發售 燕大基督教團製

定價 每冊實大洋五分

出版者 燕大基督教團製

譯述者 王耿 振 羅仁

燕大基督教團叢書第十一種

0110

99999999

1110



No 11, Nov, 1938

9

9

7

6

0

0

0

2110

事發昇昇

亞利以

No. 12

December 1938

99999999

他們相見的時候，很有興味。亞哈說：『以色列遺棄的就是你麼？』以利亞說：『使以色列遺棄的，不是我，乃是你和你的家，因為你們離棄耶和華的誠命，去隨從巴力。』同上七至八。亞哈的良心並未喪盡，一聽這話，便靜默不言，對於先知仍有相當的尊重。以利亞提議將巴力的先知悉數來，在迦山頂比賽，看誰的神靈顯明。同上九。

迦山的宗教比賽，是以色列宗教的生死關頭，裏面不但顯露極重要的歷史背景，也代表真偽宗教的彼此競爭。事巴力的四百餘先知與巴力的幾百先知，俱都到齊。巴力的先知建壇獻祭，從早到晚，告巴力，也無不應。將他們的急如類如狂。以利亞晚間建壇，用很簡單的幾句話，便使巴力的祭司，燒盡燔祭，木柴，石頭，塵土及溝內之水。眾民見了，就俯伏在地說：『耶和華是上帝，耶和華是上帝。』同上三。他們在他們狂呼之下，便盡那些欺騙他們的巴力祭司。事後以利亞求雨，又蒙應允，把以利亞歡喜的，束上腰帶，在他們迦山的馬車之前，氣跑了五十里地，從迦山直到耶斯列的城門。同上四至六。

以利亞的勝利，無非一時，他聽耶洗別要報仇。同上九。王上九：二。便又轉為悲觀。他覺得他的努力，盡歸徒然，神與罪的競爭，終歸失敗。偉大的奇事，動哈巴的心思，他還是聽哈巴的話，受皇后的指揮。罪仍是作罪，昏庸仍是昏庸，最好現在逃命吧！他先逃到別是巴，後又逃到曠野，又饑又渴又困又乏，他便躺在羅騰樹下等死。他遭了失敗，受了打擊，活著還有甚麼意味呢！他祈禱上帝說：『耶和華阿，罷了，求你取我的性命，因為我不勝於我的列祖。』同上三、四。

然而上帝是恩待他的，先補足他物質的急需，再供給他靈性的缺乏。他正睡着的時候，有天使將他喚醒，給他吃他喝。因此以利亞又走了四十晝夜，來到上帝的山何烈。同上五。現在據他看人不是可靠的，是否上帝可靠，還待證明，現在他要對上帝，解決這個問題，便住在一個中間。下面一段是很靈性的，他代表的是律法與恩惠，公平與慈愛。以利亞所用的是威權，永沒有想到用慈愛。他看除了威權以外，沒有旁的可以勝過世界。所以他為上帝熱心，替上帝發怒，代上帝殺人，沒想到人是不服以利亞的，所以他所努力的結果，終歸失敗。現在上帝要自己方的方法，啟示耶和華叫他站在山上，他面前有烈風大作，崩山碎石，耶和華卻不在風中。風後地震，耶和華卻不在其中。地震後有火，耶和華也不在火中。同上二、三。這幾種動作，烈風、地震、火焰，可謂大有威權，大有能力了，而真正的威權，真正的能力，並不在這些裏面，以利亞也不為這些所激動。激動他的乃是靜的靈。同上二。他聽這靜裏的靈，便了解了他的人生的意義。上帝不在烈風、地震、火焰之中，乃在靜之內。上帝不精烈，風與人的靈，乃用微小的聲音與人說話，上帝不是嚴酷的，乃是慈愛的。以利亞雖不可服人，以德尚可服人，這種靈的教訓，以利亞領悟了不少。

有一件事，是很清楚的，他現在與上帝是面對面了。他了解了他的努力，不是虛空，他的生活，不為失敗

他受命去膏哈薛作亞蘭王，膏耶戶作以色列王，並膏以利沙作繼續他的先知。王上九：一至二。他回

他眼下還有重要的使命，就是執掌兩國的命運。他的勢力並非孤獨，國內還有七千敬畏耶和華的同志！

你使君王發怒，

因主言使他興起；

你使死人復活，

有誰你那樣榮耀？

『以利亞，阿！你的奇功燦爛，

以利亞對於晚代以色列更感力更大，便西拉四十八章四十一節有一首稱讚他的詩說：

多要加入那種庸俗的團體之內，沒有以利亞，恐怕先知的黨派也不易脫去那種物質的思想，了解那更深裏濫溢的品質，便使他成爲當代唯一的人品，先知黨中無上的良師。沒有以利亞，恐怕當代的以色列民不懼怕當代的君王的。因爲他性情剛直，脾氣粗暴，纔能應付那多事的環境。再加之他那何烈的經驗，剛而來，他深信耶和華是萬能永在的上帝（王上七：一；二：一；五：一）。因爲他與耶和華走的親密，他纔所以能克服巴力的緣故，還不是藉着迦密山的勇敢，乃是藉着何烈的啟示。他把那屬靈的知識，熱烈的情感灌入先知門徒的血裏，使他們爲耶和華熱心，爲以色列努力。以利亞的能力是從他那淺薄的信力的崇拜。耶和華的宗教所以不滅，巴力的宗教所以未興，都是因爲以利亞的努力。

耶戶革命殺死約蘭（王下九：二；四）與他母親耶洗別（王下九：三；三），此後以色列國不再見那推羅的迷信。

以利亞的感力，以利亞的身子雖然與世別離，他的教訓便傳播各地，他的精神佈滿全國。十數年後，沒有找着『善』的『同上』。(一)從此以利亞便與世長辭了。

(五)他們進前迎接他，向他俯伏在地，又派五十個壯士，前去尋找以利亞的所在，他們『尋找了三天』，沒有找到。以利沙回來之後，耶利哥的先知們理會他有能力，便彼此說，『感動以利亞的靈感動以利沙了』(同上)沒有入比以利沙更像以利亞的，他是以利亞靈性的長子。

不是完全失望，他得着所求的，就是靈性的兩分。他雖然不如以利亞那樣偉大，而繼續以利亞的門徒之中，到了能力，自己強了父親，他是何等的難受呀！以利沙撕裂衣服，拾起以利亞的外衣，起身回轉。他現在以色列的戰車馬兵回到：『以利沙看他的老師，便是以色列的能力，他自己的父親，老師一去，以色列便地方，此地『地荒墳遍野』，雲霧密佈。師徒話語之間，以利亞不見了，以利沙呼他，說：『我父親，我父親的能得。不過若是以利沙肯從師，終仍有得着的希望。他們依然前進，或許來到摩押，就是西辭世的『你』所求的難得的。』屬靈的恩賜，不同物質的財產，可以隨意分佈。必須用修養的工夫，顯悟的志，纔能得。長子應得兩分，如申命記二十一章七節所載，不是願感動你的靈加倍感動我的。』(以利亞說：『我爲你作甚麼？』以利沙說：『願將感動你的靈分兩分給分兩分。』)這裏所說的分兩分是長子分一分，分家的時候，我爲你作甚麼？』以利沙說：『願將感動你的靈分兩分給分兩分。』(以利亞說：『我未曾被接去離開你，站住，以利亞用衣服打水，二人安過去。過去之後，以利亞問以利沙說：『我未曾被接去離開你，河。』)以利亞呼他，他在耶利哥等，以利沙仍是不肯，他們又往前行，有五十先知遠遠的望着，二人約但河

2210

中華民國二十七年十二月 初版

發售 燕大基督敎團契

定價 每冊實大洋捌分

出版者 燕大基督敎團契

著作者 李 繁 芳

燕大基督敎團契叢書第十二種

99999999

E210

9
9
E
4
0
E
E



No. 12 Dec 1938

0214

December 1938

No. 13

宗 教 與 人 生

魏永清著

9
9
9
9
9
9
9

不能忍受所遭遇的苦痛。在有宗教信仰的人，便明白我們一切的工作，不只是為自己吃已餓——求生活，繼與失敗，快樂與痛苦，是自已個人的事情，與別人沒有關係。這種「地方事件」，地方事件，地方解決的辦法便使人類也，也足以使他們灰心喪胆，發覺甚至於自殺，想逃避這個不能忍受的痛苦的世界；因為他們認為功在沒有宗教信仰的人，一切生活，他們不明白是為什麼？事業的成功，固然使他們快樂，但他們的失敗，能自時刻在與上帝同工。

上帝的工作。上帝無時不在那裏工作，他需要人類與他同工，他替人類工作。與上帝關係密切的人無時不刻在與上帝無時無刻在那裏工作，無時無刻在那裏變化，世界無時無刻在那裏變化，社會也無時無刻在那裏變化，這一切的一切都是與上帝相通以後，便可以明瞭你雖然是一個清道夫，在神看來，和一個國家的元首同樣的價值。上帝，有人想成大功立大業的人，很偉大，可歌可頌，自己渺算得什麼？實則不然，這樣的人在認識上帝，的人，在他生活裏沒有主宰，沒有神，沒有永恒，也沒有宇宙的真實。

他身上所表現的功用愈大。完全沒有宗教的人，在神生活方面是被隔離的人，Isolated Spiritually。這樣為宗教對人類功用的多寡，完全以我們與上帝聯合的程度而定。與上帝關係密切的人，宗教在宗教最大的功用與價值，在使人類認識世界宇宙間最高的，起，創造宇宙上帝，並且與他聯合。

宗教與人生

魏永清

神。

就必得善生生命。我們信仰基督，就當把講台上上的宗教變為日常生活的，把獨善其身身的宗教變為犧牲服務的，耶穌基督犧牲了自己的生命被釘在十字架上，給了我們一個擺佈別人的生活樣式。那為別人捨掉生命的，幼，以及人之幼，「我的我就擴大開了。人非有這樣的擴大，決不配作基督。

吾，世界上的人，年老的與年青的都愛人。幼的，都是父母兄弟，年幼的，都是子弟後人。「基督，以及人之老，幼，而若是干入了她的生命，她的愛，都是這些人。為這些人她可以受苦，為這些人她可以犧牲性命。再推己而小，她的生命又擴大了；等到他的兒子又生小孩，她的女兒又生小孩，這時她的「我已不是她自己了，她的生命又擴大了；等到有好地方玩，等到有愛人，她所算的只是自己了，她的生命擴大了。倍，及至有衣服，到一個好地方玩，等到有愛人，她所算的只是自己了，她的生命擴大了。倍，及至有小孩，她的生命又擴大了；等到他的兒子又生小孩，這時她的「我已不是她自己了，我們必須把小我擴張為大我，正如一個女子在少年時代，她所想的所作的是怎樣裝飾自己，作伴好，却很重看算婦的一文錢。耶穌又說：「你把我這事作在你兄弟中最小的個身上，就是作在我身上了。」因這個財主原是一個有作為有幹功的人，可惜他不肯善用他的成功，只想自己，沒想別人。耶穌今夜必要你的靈魂。你所豫備的靈魂，凡為自己積財，在上帝面前却不富足的，也是這樣。」「你有許多財物積存，可作多年用的費，只用，只管安逸的吃喝快樂吧！上帝却對他說：『無知的人哪！』

要把我的倉房拆了，另蓋更大的，在那裏好好收藏我一切糧食和財物。然後要對我的靈魂說：『靈魂哪！有一個人，主，田產豐盛。自己心裏思想說，我的出產沒有地方收藏，怎麼辦呢？我又說：『要麼辦？』

沒有關係；人既是社會的一個細胞，自當分負社會的負擔。看路加二十二章二十六至二十七節：『我已經自己盼望自己得救，上天堂的人，永遠不會得救上天堂，反倒要下地獄。因為人不能離開社會，與社會修，四，宗教信仰是是犧牲服務的本源。宗教信仰不是獨善其身。也不是潔身自好。凡是讀聖經所標榜，對於我們都有益處，或者當時不明，自過後我們就會知道上帝的意思原是好的。』

我們應當尊崇宗教信仰，勝過一切苦痛，並且從苦痛中得教訓，萬不可怨天尤人。上帝所作的一切事，得痊愈。』

所以你們要把垂下的手，發酸的腿，挺起來，也要為自己的脚把道路修直了，使瘸子不至歪脚。分外。凡管教的，當時不覺得快樂，反覺得愁苦。後來卻為那那經過的人，結出安妥的果子，就是「生」身的父都是萬國已願意教我們，惟有萬國之父管我們，是是我们要得靈處，使我們在祂的聖潔上遇苦痛，是容易跌倒的。果然有一次逆境來了，他便倒了。希伯來書三章三十一至三十三節說：

有一位朋友對我說，自他信奉上帝之後，凡百所供，皆平安安順。適。此外之，對上帝之恩典，非，身，行，擲亂其所為的經驗。這是痛苦的需要。

DEI O

9974000000

1 E 1 0

中華民國二十七年十二月初版

發售 燕大基督教團製

定價 每冊實大洋伍分

出版者 燕大基督教團製

著作者 魏永清

燕大基督教團叢書第十三種

9 9 9 9 9 9 9

2E10

No. 13, Dec 1938